Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Năm thứ 9
Số 1412
Ngày thứ tư 10 Avril 1935
Mùng 8 tháng ba (âm) năm ất-hợi

Lục tỉnh tân văn

COFAT

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard — SAIGON
Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 203

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Tronchet — PARIS (VIIe)

GIÁ BÁO
Một năm..... 12$00
Sáu tháng... 6.00
Ba tháng.... 3.50
Một số..... 0.05

Luận về cái khóc của con người

...Nghĩ cũng là lạ, Tạo-hóa thật là đăng chí-tôn, tạo ra mỗ vật đầu lớn đầu nhỏ thế nào, cũng là có tánh chất riêng, có lý-thuyết riêng.

Như thế nên một nhà văn-học trứ danh — mà cũng là một nhà rất thông thái của Pháp — là ông Pascal có viết một bài tựa đề: « l'infiniment grand et infiniment petit », trong bài ấy, ông luận về những vật lớn lao như vũ trụ trời đất, một không-gian vô tận vô biên, trong ấy có cả hằng hà sa số tinh-tú xây vòng, có lớp, có lang, chung quanh mặt nhựt, nhựt tả khéo léo. Nhưng đối với những vật nhỏ nhen như con mọt nhỏ, trời sanh nó ra cũng có chơn có cẳng, cũng có « quan-giác », chu đáo đầy rất tinh xảo, mỹ lệ.

Còn con người thì ông vì như cây sậy rất yếu đuối, nhưng có cái đặc-sắc riêng là biết tư-tưởng (l'homme est un roseau; mais un roseau pensant). Người có đủ ngũ quan và người lại có tư-tưởng nên biết cảm-giác. Có cảm-giác nên tâm tánh hiện tượng ra ngoài: khi vui thì miệng cười, về mặt nở nang, khoé mệng khoé mắt kéo lên; còn khi buồn thảm, thì về mặt ủ rũ, nước mắt lưng tròng rồi từ giọt vắn, giọt dài rơi xuống má.

Cái nguồn cội, cái nguyên-nhơn của nước mắt, khoa-học có chỉ rõ, nhưng cái mục-đích của nước mắt xét về mặt triết-lý mà giải cũng chưa là thỏa chí.

Cái khóc đã nảy sanh ra từ lúc con người mới lọt lòng mẹ.

Cái khóc có phải là biểu-hiệu của sự đau đớn, sự buồn, tâm xao gan hẻo, sự bực tức nung-đúc trong lòng chăng?

Con người mới bước ra chào đời bằng tiếng khóc « oa...oa », có người lấy lý-thuyết đời hiện tại là một nguồn sầu, một bể khổ, cho tiếng « oa...oa » của trẻ nhỏ là tiếng rên rỉ « khổ a... khổ a...» Nhưng thật là cho đứa trẻ thịt còn non, xương còn mềm, hễ mạnh tay là biết đau đớn, hễ ngớt bú thì bụng đói, tiếng khóc thế cho tiếng nói dặng tỏ sự đau, sự đói vậy.

Lúc trộng tuổi, khi biết ăn biết nói, nếu lỡ lầm sai lỗi, bị rầy, bị đánh, cái khóc đây âm thầm vì đã biết mắc cở, nương cũng là biểu-hiệu của sự đau đớn về hình thể, có khi khóc dặng tỏ sự uất ức, oan khổ trong lòng.

Đến khi trưởng thành, cái khóc cũng theo ngán cảnh éo-le của xã-hội mà có nhiều ý-nghĩa.

Khóc khi tử-biệt lúc sanh-ly:

Cha, mẹ, anh, em, rủi bắt hạ-sanh, mình khóc, người mình đáng yêu thương vì cảnh ngộ bất bạp thời phải xa cách hoặc là trên đường thiên lý rủi dung nơi đất khách, quê người trong một thời-gian khá lâu, mình cũng khóc, cái khóc đây nguyên-nhơn là sự đau đớn về tâm-lý.

Khóc vì thất-vọng, thấy nhà của suy-vi, thấy con bất tiếu, thấy đanh dự hư-hủy, thấy tài không qua khỏi vận mạng... Như mấy năm kinh tế khuẩn bách nầy, biết bao là người khóc thầm vì mấy cớ trên đây.

Còn có cái khóc của tiểu-nhơn, khóc ích-kỷ: có hạng người thấy mưu sâu kế qui của mình bất thành, thấy người đặng giàu có, vinh-dự mà ham muốn, sanh lòng đố kỵ rồi bực tức.

Luận về cá-nhân: trong xã-hội, từ xưa đến giờ, chúng ta thấy chép trong sử nhiều danh-nhơn tài trí hoàn toàn cũng chảy nước mắt, cũng khóc như kẻ thường-nhơn. Nhưng cái nguyên-nhơn sự khóc đây nó cao-thượng lắm sao.

Như ông Lưu-Bị nhà Hán, sử truyền là một ông « vua quân-quân về cái khóc.»

Ngài là bực đế vương rất nhơn-từ, biết nghĩa, lễ, trí, tín. Ngài khóc vì không nở làm hại cho anh em bà con, ngài khóc vì không nở bỏ

Nguyễ[illegible]-văn-Dõng

Coi tiếp trương nhì

Cọp ra đông-bằng vô chết 2 người và 3 người bị thương

HÀ-TĨNH.—Hôm 27 Mars vừa rồi, một con cọp rất to mình vằng có vằn đen vô nộp ở bụi rậm làng Lộc-nội, tổng Thượng-nhựt, phủ Thạch-hà (cách tỉnh 7 kms)

Hôm đầu tiên nó cắn phải ba người bị thương và một người chết. Chưa dịch sở tại liền đi báo tỉnh. Sáng hôm sau (28-3), quan giám-binh Hà-tĩnh cùng viên cảm và quan chánh mật-thám Rouen đem một toán linh khố-xanh vô vây chỉ bụi rậm ấy. Lúc linh đã bọc trôn, một người dân vào cạnh bụi rậm mòng cọp thì bất thình lình bị con cọp ấy ra vồ và cướp lên ngang người. Lập tức một phát súng nổ đùng của viên cảm Hà-tĩnh, con cọp liền ngã lăn ra. Viên cảm tiếp luôn hai phát con cọp mới chết thiệt. Lãn cho vực người bị nạn vô nhà thương tỉnh, song vì thương tích nặng quá, nên đến tối thì người kia chết.

Chỗ nầy là chỗ đồng bằng, dân đông lại gần đường, xưa nay chưa có vết chân cọp bao giờ.

T.B.T.V.

Xe máy chở đứa nhỏ ngồi phía trước được chăng?

Xưa rày, ở Địa-phương Saigon-Cholon, sẩy ra máy hai người, gặp hiện lành thì bị phạt ngay. Chở người lớn bị phạt, mà có khi chở con nít cũng bị phạt nữa. Nhiều người không hiểu tại sao, nên bất-bình, chớ không rõ đó là cách phòng-bị về tai nạn bất kỳ xảy ra.

Mới đây, có người bỏi bạn đồng nghiệp ao rằng: « Ở Saigon-Cholon, xe máy chở đứa nhỏ ngồi trên cái yên (selle) phía trước bị cấm hay không? »

Bạn đồng-nghiệp ấy trả lời như vầy: « Bên Pháp, cách chuyên chở ấy bị cấm nhặt. Còn ở thuộc-địa đây, người ta cứ do theo nghị-định cho phép chở trẻ nít ngồi trên xe máy. Việc ấy được là khi nào ở phía trước có gắng một vật gì chắc-chắn, đủ bảo-đảm sự yên tịnh cho đứa nhỏ kia.»

Vậy là việc chở trẻ nhỏ trên xe máy không có cấm ở đây, đều mình nên sắm cái giỏ ngồi cho vững vàng, gắng lên phía trước cho chắc chắn đã cho đứa nhỏ ngồi bình yên thì thôi.

Tin vắn

~~Khang-dư-hoàng-đế ở Đông-kinh~~ đang vua Nhựt và các yếu-nhơn Nhựt tiếp đãi trọng thể.

∴

Bữa 7 Avril, vua Khang-đức có tiếp kiến mấy ông Thượng thơ và Thượng quan Nhựt.

Còn ở các ngả đường thành phố thì có gần 10.000 học-sanh Nhựt kéo đi có hàng ngũ đã tỏ lòng kính mến vua Mãn-châu.

∴

Nhơn cuộc khánh thành đường Khrautheimer (Phước-Hải) hội xe hơi có tổ chức một cuộc thi « cái đẹp của phụ-nữ » mặc đồ tắm.

Cô Léoni và Roplon được chấm giải nhứt.

∴

Ai có đọc qua sử-ký Âu-châu buổi xưa, đều biết vua Henry VIII ở Hồng-mao lúc ấy là oai-thế giàu sang bực nào. Nhưng đến cái đời tư của vị Đế-vương ấy thì đáng làm cho ai nấy than thầm biết bao!

∴

Henry VIII có 6 đời vợ, mà bà nào bà nấy cũng không làm cho ông ta được hạnh-phúc bao giờ, trái lại nhiều người gây mối thất-vọng cho ông ta mà thôi.

∴

Ai có đi coi chiếu bóng ở rạp « Eden » Saigon, sau khi thưởng-thức qua đoạn lịch sử ấy, thì đều thấy rõ cái « cung vua » của ông Henry nó lầm sự rối rắm làm sao. Nhơn đó mà đến nỗi bà hoàng-hậu Catherine chỉ ham ngồi hầu, chớ bên trong không thương gì Henry mà lén trao tình với viên quan hậu.

∴

Từ nay, đã có máy bay chở thư từ Paris qua Nam-Mỹ.

Chuyến đầu tiên đã khởi bay hôm 7 Avril rồi, chở cả thơ từ Âu-châu qua bên Ký.

∴

Nhựt sợ người Tàu phản-kháng mình lắm. Bởi vậy vừa rồi mấy viên lãnh-sự Nhựt ở Tàu đã nhóm tại Thượng-hải, để nói về cuộc sanh-hoạt kiều-dân Nhựt.

Sau lại, viên sứ-thần Ariyoshi sẽ làm trình bày cho tổng-trưởng ngoại-giao Đông-kinh.

∴

Quan Toàn-quyền Robin qua tới biên-giới Lào, có quan khâm-sứ Marty và các quan ra đón rước. Ngài có đi viếng nhiều nơi danh-lam thắng cảnh, được cả thảy sải và nhơn-dân hoan-nghênh.

∴

Ở nước Đơn-mạch (Danemark) mới xảy ra một tai nạn rất ghê ghớm. 55 là 2 đầu xe lửa đụng với nhau ở tại cầu lao Fuseren, 7 người chết, 20 người bị bịnh nặng và 30 người bị bịnh nhẹ.

Người làm việc sở xe lửa chịu trách nhậm về tai nạn nầy bị cách chức ngay.

Phải quấy

— Hôm qua tôi nghe anh nói cái có gái tên là Nguyễn thị-Phát ở Cao-lãnh vì bị một tên hương-quản đua ninh, bợ đít một tên công tử Cám, đồng ác tương tế trợ Kiệt vô ngược, hiếp bức có một cách rất là tàng nhẫn, làm cho có phải xấu hổ mà quyên sanh; song tôi nghe chưa được mấy rõ, vậy chớ đầu đây mối nhự lâm sao, anh thuật lại kỹ càng cho tôi nghe thử coi; chớ riêc ân mạng là một việc quan-hệ trọng đại hơn hết ở trong đời, không lẽ pháp luật lại bỏ qua, mà để cho rất quần độc ác bắt nhơn, ỷ thế giàu sang mà hiếp người có quả nhơn vậy.

— Anh hãy coi báo « Tân-Văn » thì anh hiểu rõ. Nhưng sẵn đây tôi cũng nên kể sơ lại cho anh nghe một đôi đều đại lược về cái tấn thảm-kịch ấy.

Số là cô Nguyễn-thị-Phát mới 19 tuổi, ở tại làng Mỹ-ngãi, quận Cao-lãnh, cha mẹ mất sớm, còn có một người cô ruột, ở chung với cô; theo như lời điều tra của báo « Tân-Văn », thì nhà cô tuy nghèo mà nhờ cha mẹ cô để lại cho cô được một cái nhà mới ít cao đẹt, có trồng trật chái đình, cảnh đã nhơ cô đắp đổi quanh năm.

Cô theo đạo Cao-đài, tánh cô có lương-thiện, cứ lo việc tu hành, cũng có một hai chỗ muốn cưới cô, mà cô quyết chí tu hành, không ham đều chồng vợ. Xóm giềng và trong họ đạo, ai thấy cũng thương.

Rồi cho cô, hôm 19 Mars vừa rồi, chính là ngày Rằm Annam, ấy là ngày ăn chay, lối 7 giờ rưỡi sáng có đi chợ về, có quên mua rau để luộc mà ăn với tương. Nhơn thấy đám bí của một viên cai-tổng cách nhà cô độ chừng 10 thước tây, nên sẵn đó cô hái có 13 cái bông, tính đem về để luộc mà ăn thế cho rau. Ai ngờ là lúc ấy có tên công-tử Cám là con của viên cai-tổng, đi ngang qua đó ngó thấy. Bèn kêu lên hương-quản, bảo bắt đem về đàm liền nội hồi đó và bỏ đó trọn cả ngày, cho đến 11 giờ khuya mới thả.

Tên hương-quản lại còn hâm dọa Thị-Phát, nói để bói lợ nghe trên mặt cô, rồi đầu đi cũng chợ, giống thanh-la rao cho công chúng biết mặt đứa ăn cắp vật.

Bởi bị hiếp đáp oan ức như vậy nên cô Phát tức minh, mới mua phèo chà uống vào mà chết.

— Dữ không? Sẵ gì có 13 cái bông bí, giá đáng bao nhiêu mà tên hương-quản không có lương-tâm k a lại bợ đít một tên công-tử mà làm khổ nhục cho một cô thiệt-nữ lương-thiện đến đổi phải liều mình. Mà cái thằng

Du-nhiên Tử Kỳ thuật.

Coi tiếp trương nhì

ĐÔNG-DƯƠNG MỀ-CUỘC VAY TIỀN MUA GIỐNG LÚA

Sở mề-cuộc Đông dương định tuyển các thứ giống tốt đem gieo một nơi, rồi sau sẽ phân phát ra. Sở ấy còn định làm hai cái kho ở Phú-mỹ và Mỹtho để chứa giống.

Công việc nầy tốn kém nhiều, nên sở ấy xin vay ở Canh-nông tương-tế ngân-hàng 17 800 đồng và vay ở các sở canh-nông các tỉnh 25.00 đồng.

Số 17.800 vay trong hạn 5 năm, còn số 25.000 thì vay trong hạn 15 năm.

Vài điều nên biết

Giấy số 100.000$ của Đông-Pháp

Hôm qua, chúng tôi có đăng tin nói về giấy số Đông-Pháp (loterie indochinoise), chắc ai cũng còn nhớ số in ra 600.000 tờ, giá mỗi tờ một đồng và số độc-đắc là 100.000 đồng, đến tháng Mai nầy khỏi bán giấy và cuối tháng Juillet là xổ số.

Có điều cần biết, là nếu số kỳ đầu bán ra có kết-quả tốt, thì sau khi xổ rồi sẽ in liền kỳ sau bán nữa đến cuối tháng Novembre thì xổ. Ấy-bản chủ nhơn sẽ in một triệu giấy, và số trúng cũng cho ra 50 ngàn. Ủy-ban coi nhóm xét việc xổ số kỳ sau.

Đến như cuộc xổ số kỳ đầu thì ủy-ban định dùng phương-pháp chắc chắn và cũng dùng máy Fichet. Số trúng ra tới 1.368 số, ngày giờ và công phu nặng nhọc lắm, bởi vậy nên mấy số nhỏ thì ủy-ban định lấy ba số sau trúng mấy số lớn xổ đầu, hoặc là quấy riêng ra hai con số.

Còn số nhỏ như 50 và 20 đồng, thì ủy-ban sẵn lại, định ra 1 200 số 25 đồng. Trong ủy-ban có ông muốn cho số trúng 10 đồng, nhưng vậy là bất tiện cho người ở xa xuôi, đi lảnh tiền bị sở-phí hết đi.

Số trúng nhỏ, thì đem lại được lảnh tiền liền, chớ tới số nào trúng trên 500 đồng thì gởi về Hanội cho ban chuyên-môn xét rồi mới lảnh tiền sau.

Đại-khái cách-thức xổ số cũng tương-tự như số quốc-gia bên Pháp vậy.

BỨC THƠ CỦA VUA NÃ-PHÁ-LUÂN GỞI CHO HOÀNG HẬU BÀN TỚI 300 ĐỒNG ANH-KIM

Ông Napoléon, cựu hoàng-đế Pháp là một vị anh-hùng đã oanh liệt trong cõi Âu độ cuối thế kỷ 18 tới đầu thế kỷ thứ 19.

Nhưng vì hết thời, bị đại bại nơi trận Waterloo mà phải bị Anh-quốc đày ra ở cù lao Elbe.

Mới đây bên Pháp có đem bán đấu giá thơ từ của ngài. Bức thơ của ngài gởi cho vợ, là hoàng hậu Marie-Louise bán tới 300 Anh kim, tính ra đồng 7.500 quan.

Một tập kỷ-sự đây 109 trương của bà hoàng hậu thuật lúc vợ chồng ở tại Mayenne bán đặng tới 250 đồng Anh-kim mỗi đồng Anh-Bỉ bán 25 quan tiền Langsa.

MỘT TAI NẠN trong cuộc săn bắn ở BANMÊTHUỐT

Sớm mai ngày hôm qua, có điện tin ở Banmethuốt kêu bảo lập tức đem chiếc máy bay y-tế lên Banmethuốt đăng chở viên đội chánh Quinton về Saigon. Viên đội chánh nầy bị tai nạn nặng trong lúc đi săn bắn hôm đêm thứ bảy 6 Avril.

Đi săn bắn ban đêm, đầu phải đội đèn. Đi phải có vài người theo, cũng là một sự tiêu khiển mạo-hiểm, nhưng tai nạn xảy ra cũng thường lắm: nào bắn lầm nhau, nào gặp thú dữ, có khi mình sơ ý, súng nạp sẵng nổ nổ, mình giết lấy mình. Cái tai nạn xảy ra ở Banmethuốt đây cũng là một cái bằng cớ chỉ rõ sự thiệt hại cuộc săn bắn đêm vậy.

Chờ tin điện xét, bổn báo sẽ đăng sau.

VÌ AI?

của VÍNH-HẬU.

II

Thầy năm cầm cái thơ mà tay thầy run, mặt thầy xanh lét, thầy đọc đi đọc lại hai ba lần, mà lần nào thầy cũng nói thầm rằng: « Không lẽ mà vợ tôi ngoại tình ». Thầy năm cũng như trăm ngàn người khác, thầy chuyện đau đớn hiện hiện trước mắt mà không nỡ cho là chuyện thật vì thầy đã ở với vợ rất tử-tế, có lý nào người đàn-bà đẹp-đẽ kia mỉ như vậy mà có cái lòng lang chạ đến thế. « Không lẽ vợ tôi ngoại tình » thầy lập đi lập lại không biết mấy lần. Người kỳ lên T. T. M. là ông bạn của chàng, hồi lúc trước thường lại nhà thầy chơi, có khi ăn ngủ lại đây, mà cũng lạ, trót mấy tháng nay thầy tỉ gặp gỡ, mà hễ có gặp thì chào hỏi qua loa vậy thôi.

Rồi thầy nghi, cái nghi ấy đâu sói nổi trong lòng chàng làm cho chàng bồi rối có cái nghị lực lạ thường.

Thầy năm vùng quên, quên phắc con Sen đang lúc tận tữ nhứt sanh. Thầy vùng bước ra cửa, không nón, không giầy, thầy chạy lại nhà cô Tư thì không có ai, thầy chạy lại nhà người bạn thầy thầy cũng đóng, thầy lại đi lai vào lòng nghe thì nhà vắn tanh. Thầy năm bối rối, thầy tính trở về nhà như-ý thầy thầy mình mệt mỏi, lòng buồn tẻ tái, thầy đi thơ thẩn, lựa đường vẫn về đặng về nhà.

Đêm 17 tháng đã lố mọc, thầy đang đi bồng thầy thầy đang kia đi lại hai đông người, đều cập oan ương đang tính tự, choòn nụ nhau đi chăm chăm chu ẩn trở. Thầy năm sanh nghi mới nấp dựa gốc cây trăm bên lề đường.

Hai người kia đi lại, cười cười nói nói, lác nầy tai thầy nghe rõ làm sao:

— « Nè em, bữa nay em chắc vẻ trẻ lắm, rồi chồng em rầy em sẽ nói sao mà chữa thân », người đàn-ông nói.

— « Ôi, anh khéo lo thì thôi, thiếu chi cách chữa mình. Nó ngốc lắm anh ạ, miễn đổ ngọt thì nó êm, mà dầu nó có giận mà vậy bữa em đi nữa, em cũng cam tâm, vì lẽ em quá thương yêu anh, nên em không biết đau đớn nỗi hình thức là cái gì nữa », người đàn-bà trả lời.

Khi đi đàn ngan thầy, thầy nhìn, thì vợ thầy và bạn của thầy.

Lòng thầy lúc bấy giờ cả ghen nổ phừng phừng nổi dậy, thầy muốn nhảy ra bóp họng vợ thầy và người bạn, nhưng thầy may có đủ nghị lực mà giằng nén cái ghen đi. Cập oan ương thong thả đi qua khỏi chỗ thầy đang nấp.

Thầy năm vụt nhảy ra đường, thầy chạy về nhà hào hển. Thầy xô cửa nhà bếp, bước vô quyết cột cần con Sen vì thầy nghi cho nó phá hại gia cang thầy, làm mai làm mối cho vợ thầy rất lỗ lầm mà phải như nhước.

Nhưng lúc thầy bước xô mặt giận hầm hầm, con Sen đã tỉnh hồi nào nên ngồi dậy, nức nở khóc và nói rằng:

— Thầy năm, thầy giận em lắm phải không. Thầy giận em cũng phải lắm. Nói tới đây con Sen khóc ngất một hồi, rồi nói tiếp rằng:

— Nhưng lúc em tỉnh lại em biết thầy đã lượm và đọc cái thơ của em giấu bấy lâu nay dưới gối của em. Thầy giỉ! em quét nhà lượm được, em biết có đã hết thương thầy, có đành nhẫn tâm giết thầy

Giờ nầy có lẽ là giờ cuối cùng của đời em, vì y em xin thà thật cùng thầy, em không còn dỉ-ngại, ở-lệ chi nữa hết, em thầy tánh tình cũ chỉ của thầy mà em thương, em kính thầy. Nhưng lòng người có lắm nỗi éo-le, em đã biết thầy có vợ và bực chả, còn em là phận hèn tôi tớ, nhưng sự thương ấy hễ em đè nén nó bao nhiêu thì nó lại càng bốc lên bấy nhiêu. Có khi em dòm trộm thầy mà lòng chan chứa, rồi em

(Coi tiếp trương nhì)

Đạo linh tuần đàn bà ở bên Pháp

Lo việc giúp giúp phụ-nữ và trẻ nít ở đường cái

Vừa rồi, chánh-phủ Pháp mới chọn lựa nhiều người đàn-bà có đủ điều-kiện nhứt định, để làm linh tuần. Đạo linh tuần đặc-biệt nầy cũng mặc sắc-phục vậy có đều công việc cả khác hơn các bạn đồng-nghiệp bên «phái mạnh». Là chỉ em bên ấy chỉ lo việc chăm-tế, coi chừng coi đôi đàn bà, con gái và trẻ nít đôi khác, hoặc thất-lạc ngoài đường.

Hễ gặp « trường hợp » nào thì chỉ em vui vẻ giúp cho « trường-hợp » ấy.

Mục-đích nầy nhơn-đạo và cao-thượng lắm, có như vậy đàn bà con gái mới không e lệ gì, và đám hỏi đường mà đi. Và lại mấy chị em ở tỉnh lên kinh-thành hơ-vơ cũng có người điều-dắt, chỉ bảo sự bọn Sở-khanh theo dụ dỗ.

Chớ chi bên mình lúc nầy công việc chẩn tế xã hội được mở mang, thì đến việc lập đội linh đàn bà nầy cũng dễ lắm.

Ai là người không muốn lãnh 1000$?

— Là người không có mua giấy số xổ ngày 5 Mai tới đây.

Bất đâu số báo ngày mai có bài nói về chuyện tàu của nước Tàu, do một ông bạn đã từng giang-hồ ở Pháp và Tàu nhiều năm viết ra.

Bài sắp đăng ra đây là bài nói về Bây gà Ry của Lý-Hông-Chương ở đến Tuileries bên Pháp.

Phải quấy

(Coi tiếp trương nhứt)

khẩn nạn ấy tên Cảm hay sao mà anh kêu nó là công-tử Cảm ?

— Không mà ! Trong xã-hội, ta ngày nay có 3 thứ công-tử, một là công-tử Bột, hai là công-tử Vôi, ba là công-tử Cảm. Cái giống ăn-mặc mà hay làm phách lại hay hùng hiếp kẻ thiệt thà, nghèo yếu hơn mình, cái thứ đó, người ta gọi nó là công tử Cảm ; anh hiểu chưa ?

— Tên công-tử Cảm đó nó đã ỷ thế sang giàu mà hà hiếp người có quả như vậy, còn cha nó là viên cai-tổng kia cũng không biết dạy con nữa sao ?

— Ôi ! Hễ nau nào thì sau nấy, như lời của anh đã nói với tôi hôm qua, làm mẹ đẻ rồi con. Chớ người đạo-đức có bao giờ mà sanh con tàng bạo.

Đã biết rằng Thị-Phát, tự minh uống pháo chà mà chết, chớ không phải ai giết bỏ chi cả ; nhưng mà, nếu tên hương-quản không ngăn lời công-tử Cảm mà làm đầu trái phép, bắt giam ngang một cô thiếu-nữ, làm cho thiệt mất mạng người phải chết oan như vậy : thì cái tội lạm quyền của tên hương-quản có tránh khỏi cái tội ỷ thế hiếp dân mà phải mất chức hay không ? Chi như viên cai-tổng về phương-diện pháp luật, thì vô không can cập đến việc nầy. Nhưng mà, về phương diện luân lý thì va làm một viên cai-tổng mà dung tùng cho con ỷ quyền thế của mình, ra đàng hùng hiếp dân lành, thì cái tội trị gia bất nghiêm, va cũng non đáo kỳ trách. Còn về phương diện chánh-trị, thì va làm cai-tổng mà để cho con lạm quyền, làm đầu tăng-nhân hà hiếp dân quê, thì cái hình-phạt chánh-trị va cũng không tránh sao cho khỏi.

Huống chi quan Thống-đốc Pagès là một ông quan công bình chánh trực, ngài hết dạ thương dân ; nếu việc nầy mà thấu tới tai ngài, thì chắc là ngài không lẽ bỏ qua, mà chẳng trách phạt những bọn ỷ thế hiếp người ; rồi ra nó lại được mợi ân quen, cứ giở cái ngón dở-man là cái ngón thì cường lăng nhược ấy mãi mà hà hiếp dân lành, thì những đám dân nghèo ở trong vòng ấy chịu đòi sao nổi.

Việc nầy dầu bọn chúng có thoát khỏi luật nước phép quan đi nữa, thì lại còn mình mình chi trang, thiên-đạo chi công, không lẽ mà trời cũng dung túng cho những đứa đại-ác đại-hung, thì còn chi là thiên-lý ! Lại còn cái cô Nguyễn-thị-Phát, vì bị khuất ức mà chết một cách rất đau đớn như vậy : nếu hồn có có linh, thì ắt có cũng chẳng dung loét tàng bạo đâu anh.

TẠI SAO phi sẽn ebay chưa trong mấy tuần lễ, zao không dùng một "DIPLORYL" chai thuốc chưa khỏi bản BỆNH LẬU

và các bệnh vì lậu sinh ra
Chưa kín đáo. Hỏi cách chữa BỆNH LẬU bằng thuốc DIPLORYL
LECHEVSKI & Cie, 57, Rue de la Victoire PARIS
và các hiệu bào chế tốt. Chưa ra quan. Không mất công

Ở Saigon : Pharm. Centr. HÊ-201, R. Catinat

Vì ai ?

Tiếp theo trương nhứt

muốn thủ thật chuyện của cô cho thầy rõ nhưng em lại ngừng vì em không có cái lòng tín-hệ nhỉ nữ thường tình đó đâu. Vì em thương mến thầy rồi lo cho ngày kia, ấy là ngày nay đây, coi hạnh-phúc chẳng thể nào tiến tang, trái lẽ thầy đã hiến cho cô, cô lại đánh đành sở rất. Thầy thầy buồn bã mà lòng em bức rức khôn ngăn, ngày một thêm, tâm thần em đã dưới, em không nỡ rời thầy mà đi... em đau tim, bịnh đã ngất rồi. Thầy hãy ở lại trần thế, em quyên ấy nhỏ nhen mà nêu danh với đời.

Nói tóm đây con Sen mệt quá lẽ xiêu xuống sạp, cặp mắt từ từ nhắm lại, thở là con Sen chết !

Thầy năm nghe mấy lời thú tội của con Sen, rồi thầy thầy minh thơ thẩn vì thầy biết ở đời nầy thầy còn có kẻ thương thầy thật, dám hi sanh vì cái hạnh phúc của thầy. Thầy nghĩ rồi thầy thương hại cho một người bạc phận phải sanh vào cảnh cơ hàn mà lòng dạ cao-thượng hơn nhà quyền quới.

Thầy ôm thầy con Sen mà khóc, thầy đau lòng như anh khóc em. Con Sen chết mà nơi miệng còn lộ ra một nụ cười rất kinh đáo, cái nụ cười làm cho ta có cái cảm giác thơ thới nhẹ nhàn, nụ cười mà ta thường thấy ở trên miệng mấy tượng bụt đá ở Bắc-thiên Đế-thích kia vậy.

Hai ngày sau, thầy đã lo tân liệm và đưa con Sen lên nghĩa-địa là chỗ con Sen an giấc ngàn thu rồi, lác đêm khuya vắn vẻ thầy lại bàn viết, thầy viết một cái thơ rồi thầy để vào bao với bức thơ của con Sen lượm đặng. Thầy năm sẻ lên đi lại gần màng cửa sổ, để cái thơ vào, rồi thầy sắp quần áo vào rương, đội nón, thầy mở cửa nhẹ nhẹ, lên xe-kéo biến chạy xuống tàu. Thầy năm đi, nhưng không biết đi đâu. Có năm an giấc lời sáng mới hay. Cái thơ của thầy để lại vắn tắt như vầy.

Em năm,

Anh cũng tưởng cái tình thân-ái của anh và em vì lại đết ta đã kết nên, trước khi cha mẹ đôi bên định đặt, có thể đặng bền vững lâu dài cho đến khi đầu bạc. Nào hay đâu mới nửa chừng xuân, mà tình thâm thủy ấy lại bị tiêu tang. Anh chẳng trách em mà anh chỉ trách Tạo-hóa đã đặt để cái khác mắc éo-le vào làm lụ của con người. Em chẳng là nhi-nữ thường tình, em quá non gan, nên em phải lỗi nghĩ chồng cợ. Em đã hết thương anh, anh phải ra đi ấy là biểu-hiệu rằng anh còn thương em vậy.

Những sự em càng người bạn của anh làm, anh đã biết rõ hết nhưng anh không thể lộ ra, vì anh mốn để cho em hay một cách ăn thầm em ái. Thôi, anh đi, đi đặng để cho em tự-do vui duyên mới và anh chúc cho em đặng bình an.

Theo đây anh trả lại cho em bức thơ nầy, bức thơ ác nghiệt vì nó đã giết con Sen là con người hạ-liện mà đối với anh một cách rất cao thượng.

Người thất vọng.

NÊN BIẾT !!!

Restaurant HUÊ-KỲ ở tại (Nhựt bả hồ) Cholon

Bữa hiện hàng ngày, hàng đêm đều có bàn cơm Khách trú để các thứ đồ ăn Tàu, sớm mơi 9 giờ cho đến 3 giờ khuya đều có bán đồ ăn gia-vị, trà, rượu có đủ thứ, lại qui khách muốn vui kêu điểm xâm (chanteuse) đến đờn ca xướng hát, bết luận giờ giấc đều kêu được cả, bếu hiệu có phòng riêng mát mẻ và có vô-sinh theo cách kim-thời, có quạt máy (Ventilateur plafond ou portatif), có người thông ngôn và hay tiếp rước rất ân cần tế-tí vui vẻ, như có đặc đồ ăn đem vô nhà cũng sẵng lòng, hay là đến tới nhà nấu cũng đặng hoặc chạy lại ăt xứ xa. Vậy xin mời quí ông qui bà trước đến mua vui, sau thử đồ ăn của bổn hiệu đều rẻ hơn các nơi và ngon ! ngon ! ngon !

Restaurant Chinois HUÊ-KỲ.
N° 37, Rue D'Artisans -:- CHOLON

Cuộc đua ngựa Saigon

Saison Officielle 1934-1935

KỲ THỨ HAI MƯƠI HAI

Chúa-nhựt 14 Avril 1935.

Đăng tên ngựa

BỘ THỨ NHỨT

Phần thưởng Rapide

Bộ trơn chấp 1000 thước cho ngựa ta hạng C từ 3 tuổi và 4 chạy chung

Hoi-Hoa	34.5
Phi-Hung	32.5
Gold Flag	30.
Anh-Vân	30.
Le-Cor	34.5
Golapin II	46.
Yen Pan	44
Kim-Sang	52
Phénix	27.5

BỘ THỨ NHÌ

Phần thưởng Iêna

Bộ trơn riêng 1500 thước cho ngựa ta hạng C. từ 4 tuổi sắp lên chạy ăn độ trong mùa nầy

Hoi-Hoa	39.5
La Cigale	39.5
Kim-Tiên	39.5
Hercule	45.
Phi-Hung	41.
A. Kokthlock	45.
Dragon Noir	45.
Beau Blond	45.
Dam-Long	45.
O-Nang	45.
Sans Souci	41.
Vang-Huynh	45.
Popéky	45.
Hồng-phi-Vân	43.
Mélia	45

BỘ THỨ BA

Phần thưởng Revenant

Bộ nhảy rào 3500 thước cho ngựa hạng C từ 4 tuổi sắp lên

Dam-Voi	45.—
Dam-Anh	45.
Long Lạc	45.
Rayonnant	45.

BỘ THỨ TƯ

Phần thưởng Verdun

Bộ trơn chấp, chạy 2000 thước cho ngựa ta hạng B từ 4 tuổi sắp lên

Double Event

Max Linder	65.—
Moon	61.5
Nam phước-Long	54.
Vang Dân	44.5
Hồng-Đo	43.
Kim-hoa-Tân	44.
Kim-Khanh	39.
Long-Hai	34.5
Kim-Nhan	27.
Vang-thanh-Lợi	30.5
Khun-Lei	39.5
Khun-phi-Vân	31.

BỘ THỨ NĂM

Độ hội ngựa Arabes

Bộ trơn riêng chạy 2600 thước cho ngựa Arabes 3 tuổi và 4 tuổi chạy chung

Nesma	62.—
Ouled Nail	58
Rita	47.
Sultane	47.
Saida	45.
Nétia	45.
Nétisa	45.
Ramona	45.

BỘ THỨ SÁU

Phần thưởng Aéro

Bộ trơn riêng 1000 thước, cho ngựa lai từ 3 và 4 tuổi chạy chung

Double Event

Shell	50. —
Ngọc Dinh	50.
La Gazelle	48.5
Milady	48.5
Huynh-phi-Long	48.5
Phaléno	42.5
Vang Thanh	42.5
Hồng-Hoa	42.5
Hồng huê Mai	42.5
Hilda	42.5

BỘ THỨ BẢY

Phần thưởng Lanciers

Bộ trơn chấp 2000 thước cho ngựa lai từ 5 tuổi sắp lên

Sans Atout	53. —
Dismant	48.5
Véronique	43.
May Flower	38.
Huynh-Phung	32.
Flèche d'argent	34.5
Agenda	28.

Thân-Công

Hội-chợ Chợlớn

Ban Trị sự Hội chợ bàn đồ hạ giá Chợlớn quyết giúp vui cho công chúng đến mua đồ cho đông, nên lo lắng chương trình mỗi đêm càng thêm đặc sắc.

Tối nay thứ tư 10 avril hội chợ cũng mua bán như thường bữa - nhưng Ban Trị sự pha thêm những cuộc vui riêng thuở nay chưa có thể mục kích được.

Chín giờ tối, hai bộ phụ - nữ toàn là nữ học sanh sẽ tranh giải làm cầu (Basket Ball)

Trường của Madame Remoy và các trường tàn ở Chợlớn sẽ cho các đoàn nữ học sanh biểu diễn nhiều vũ khúc (ballets).

Khánh di Hội chợ sẽ được vui tai và đẹp mắt mà giá tiền vô cửa chúng coi chỉ một cắt (0$10).

Sau các cuộc vui ấy, Ban Trị sự lại sẽ bày một cuộc đốt phéo bông rất long trọng.

Hỏ qua rất uổng.

Xin hẹn nhau, chiều nay tại sân quần Philippe Renault.

Dầu đu đủ để dùng dầu máy và dầu xỏ

M. Trương-văn-Bền, chủ hãng savon Việt-Nam mới tiêm được cách chế dầu đu đủ để chạy máy bay, máy tàu và xe hơi và để dùng nấu xà rất tốt và hiệu nghiệm.

M. Bền có chịu giao đầu xà cho các sở nhà-thương của nhà-nước (Dépôt Central de Médicaments de l'Assistance médicale).

Dầu nầy theo ý thí nghiệm nhà nước (Laboratoire de Chimie du Gouvernement) số 5329 ngày 22 Janvier 1935 những rằng đùng xà tốt lắm và chế máy ăng tốt.

Dầu nầy bán giá rẻ lắm, chai lớn 0$70, chai 1/4 litre : 0$30 và chai nhỏ 30 gr. : 0$10. Có bán tại các nhà đại-lý savon Việt-Nam.

Luận về cái khóc của con người

(Coi tiếp theo trương nhứt)

bá tánh lầm than, ngài khóc đến chết giấc mấy lần lo ngài nghe tin Quang và Trương đã thất độc....

Cái khóc của hiếu tử cũng cảm-động thay ! Một cái gương đáng lưu-truyền cả mấy ngàn năm, trong «sử thập thử hiếu» Khóc vì mẹ đã niên cao kỷ trưởng nên đành con không còn đau như trước. Khóc vì biết mẹ già không còn sống mấy năm nữa động cho con bao đập nghĩa cù-lao.

Cái khóc của trung-thần cũng hiếm có. Khóc mà an nhà lợi nước, khóc vì biết nước sắp mất nhà sắp tang ấy là cái khóc của Gia-cát-Lượng.

Cái khóc của những đấng trung-trinh liệt-nữ cũng qui hóa thay !

Khóc như nàng Chiêu quân lúc đi cống hồ, biết bi sanh cho nước.

Khóc như Hoàng hậu Chàm Mị ế, vì không muốn trao thân cho kẻ nghịch, nên gieo minh nơi Châu-giang.

Giọt nước mắt nữ-nhân cũng có cái mãnh lực phi thường, một tiếng khóc của Kiều đủ làm ngã thây Từ-Hải, anh hùng oanh liệt cho đến lúc chết rồi mà thây còn đứng như trồng, ngàn quân xô chẳng rung. Nên cái khóc của nữ nhi có thể nung đúc lòng cang đảm của anh hùng mà cũng có thể làm tiêu tan cả chí khí lớn.

Vậy nên cái khóc có quan hệ đến loài người biết là bao, khóc là khi nào sự cảm giác quá lẽ mà rung động làm cang của mình. Nhưng cũng có cái khóc giả, khóc mà che mất người, khóc mà xu nịnh.

Vậy chúng ta rủi lầm vào cảnh ngộ đơn đau, khi chúng ta quá xúc cảm, nên khóc hay là phải đăng sự khóc ?

Nhà văn sĩ Pháp Alfred de Musset cho cái khóc là khiếp nhược. Còn mấy nhà triết-lý La-mã, les Stoïciens, cũng cho cái khiếp nhược là biểu hiệu của lòng đa nan nớt.

Nhưng lý-thuyết nầy quá nghiêm-khắc, khóc giả dối dễ hèn thì ta nên cương quyết, còn khóc mà vì nhơn nghĩa, vì hiếu thảo, khóc mà cảm hóa lòng người ra chơn chánh, còn đối về cá-nhân, khóc có thể làm nhẹ bớt sự buồn sự thảm, nặng triệu bên lòng, có khi khóc mà đặng hả dạ, thì cũng nên khóc cho đời biết ta chớ !

Quan lại thuyên chuyển

Nghị định của quan Thống-đốc Nam-kỳ ra ngày 6 Avril có nói vầy như :

M. Nguyễn-ngọc-Thượng giáo-viên hạng nhứt, tòng sự ở trường Sư phạm Saigon (trường ấy sắp bãi) được bổ đi Travinh để dạy thế cho cô giáo Trần-thị-Nho hạng nhì, được phép nghỉ lâu.

M. Võ-văn-Tỷ giáo-tập hạng năm, dạy học ở Tâyninh, được phép nghỉ 6 tháng kể từ 13 Mars 1935 và do theo các điều kiện đã chỉ trong nghị-định 28 Novembre 1933.

Lời nghị

Quan Chánh chủ Địa-phương Saigon-Cholon

Thường thọ Ngũ-đẳng bửu tinh

Chiếu theo cái-dụ ngày 27 Avril 1931, lập và sắp đặt Địa-Phương Saigon-Cholon ;

Chiếu theo lời-nghị của quan Toàn Quyền ngày 14 Décembre 1931, định cách thi hành cái dụ đã nói trên đó ;

Chiếu theo lời-nghị của quan Đông-lý Hội Công-Đồng thành-phố Cholon ngày 9 Septembre 1918, về sự giam loài vật chạy lạc (fourrière) của thành-phố Cholon, và những thuế định thâu về sở ấy ;

Chiếu theo lời-nghị của quan Đốc-Lý thành phố Saigon ngày 18 Février 1930, định những thuế thâu về sở giam loài-vật chạy lạc (fourrière) trong địa phận thành-phố Saigon ;

Chiếu theo tôi bàn-nghị sẽ Hội Quản-Lý Địa-Phương Saigon-Cholon ngày 11 Février 1935 có ty Thanh-tra lý thì Đông-Pháp thì nhận ngày 15 Mars 1935, số 3278, và có quan Toàn-Quyền duyệt-y ngày 19 Mars 1935 ;

NGHỊ-ĐỊNH :

Điều thứ nhất. — Hủy bỏ những thể-lệ trong lời-nghị ngày 9 Septembre 1918 và 18 Février 1930 đã nói trên đó, về thuế phải đóng cho chủ bị bắt nhốt trong sở giam loài vật chạy lạc (fourrière).

Điều thứ 2.— Kể từ ngày ký tên lời-nghị nầy, thì thuế buộc phải đóng cho chủ bị bắt nhốt trong sở giam loài vật chạy lạc (fourrière) trong Địa-Phương Saigon-Cholon thì định như dưới nầy :

Chó trong hạn 24 giờ (tính từ 12 giờ khuya nay tới 12 khuya mai) và mỗi con. $0,80

Điều thứ 3.— Người chủ nào, khi đến xin lãnh chó mình ra, mà có trình giấy trở-giả trái trừ bịnh đại số ngày dưới một năm, và giấy ấy làm y theo thể-lệ buộc trong lời-nghị của quan Thống-Đốc Nam-kỳ ngày 19 Avril 1934, thì được miễn thuế ấy.

Điều thứ 4. — Quan Đề-nhơng cảo sở Cảnh-trị, quan Đề-phòng sở Vệ-sanh, và quan Chánh Quản-lý các sở Tuần-thành Định-phương, mỗi vị tùy theo phận việc của mình, lãnh sự thi hành lời-nghị nầy.

Saigon, ngày 1er Avril 1935.

RIVOAL.

« Importante Société recherche Compradores et « Représentants sérieux à la « commission pour chaque « province du Sud Indochi- « nois. Gains immédiats as- « surés Références exigé s. « — Ecrire au Journal ».

Xổ số

Của Hội « Tập bắn và tập phương Pháp vào cơ-binh Nam-kỳ »

Có lời Nghị-định ngày 12 Février 1935 của quan Thống-đốc Nam-kỳ cho phép.

In ra bán 5000 số mỗi số 1$—

Ngày phải xổ không được đổi lá

5 Mai 1935

Số trúng :

Độc đắc.....		1000 $
2 số trúng	200 $	400
2 — —	100	200
4 — —	50	200
10 — —	20	200
Cộng..... :		$ 2000.—

Mua giấy số, xin gởi mandat và phụ thêm 0 $ 20 tiền recommandée cho :

Madame Nguyễn-thị-Trượn. 103 rue d'Espagne — SAIGON.

MUỐN CHO KHỎNG MẠP

Thì phải bổ hấp cho đầu và làm cho tiêu được những chất béo. Mỗi viên thuốc grain de Vals uống trong buổi cơm tối sẽ làm mất cho chất béo và khiến cho cho cơ quan tiêu hóa có động cần dùng.

Đô-Phương Saigon-Cholon

Ấy chủ Bộ-hành hãng xe hơi đó

Lời rao cần nhứt

cho những chủ xe hơi đó và những người phương Tây bảy là người bổn-quốc cầm tay bánh xe hơi đó.

Có một lời-nghị của quan Toàn-Quyền ngày 7 Mars 1935, (đã có ban hành trong Đông Pháp Công-báo số 21 ngày 13 Mars 1935, trương thứ 1205) đã định hình thể những người phương Tây hay là người bổn-quốc được phép cầm tay bánh xe hơi đó.

Kể từ ngày (22 Mars 1935, bao bổ lời-nghị ấy, hạn một tháng, cho những chủ xe hơi đó làm sao cho mấy người cầm tay bánh đương ở với mình, phải y theo đó hoặc đó.

Hạn ấy sẽ mãn ngày hai mươi mốt Avril nầy.

Vậy khuyên các chủ xe hơi đó cần phải nhơn theo lời-nghị đã nói trên đó, vì nếu làm sái lịnh thì phần trách nhiệm về mình phải chịu.

Có một minh quan thầy thuốc nhà-nước, hay là quan thầy thuốc có cấp-bằng trường Hanoi được phép cho giấy chứng rằng hình thể được cầm tay bánh xe hơi đó mà. — Giấy ấy phải làm y theo kiểu đã có ban hành trong Đông-pháp Công-báo (trương thứ 1205).

Đến ngày 22 Avril nầy, sẽ trì xét những người cầm tay bánh xe hơi đó, đặng coi có giấy ấy hay không. — Những người nào mà xét không có giấy ấy trong mình, thì sẽ có vi-bằng chứng quả, đặng phạt theo luật thông-hành.

Quan Chánh-chủ Địa-Phương.

G. RIVOAL.

Tòa thượng - thẩm

Vụ quan tòa Norbert-Durosset kiện Nguyễn-thiên-Hanh

Nguyễn - thiên - Hanh, du học sanh ở Pháp về Namkỳ, bị M. N. Durosset kiện, tòa án Biênhòa đem ra xử, bào án Nguyễn-thiên-Hanh 18 tháng tù, 1 quan tiền thiệt hại và phải trả số tiền 24.000 quan cho M. N. Durosset, là quan tòa Đông-pháp kiện nay về nghề bên Pháp.

Nguyên do vụ kiện nầy như vầy : Hồm 3 Décembre 1924, M. N. Durosset có giao cho M. Hanh một số tiền 24 000 quan đặng mua một miếng đất tọa lạc theo con đường Thudaumot-Bến-cát.

M. Hanh và người vợ đàn Pháp, ký tên ký giao kèo, trong ấy hai vợ chồng hạn sẽ trả số tiền ấy cho nguyên-chủ nếu đất chưa mua đặng, tới cái tháng Janvier 1935. Nếu trả tiền trễ nay, Hanh phải chịu sở lỗi mỗi ngày là 100 quan.

M. Hanh lúc sau có gởi thư M. N. Durosset tỏ rằng số tiền ấy mình mắc dùng về việc nhà hết.

Đến khi mãn kỳ hạn trong ký giao kèo, M. N Durosset đòi đòi, ra tòa án kiện M. Hanh. Ra trước tòa, M. Hanh không chối cãi chi hết, nhưng người kêu nài là số tiền 24.000 quan ấy, M. Durosset không đưa hết một lần và bằng tiền, người lãnh có 700 quan, còn số tiền còn lại là giả một chiếc xe hơi sẽ giao sau khi ký tên ký giao kèo. M. Hanh kiểm lý - lẽ đặng xử vụ nầy và bỏ, đặng khỏi xử vắng mặt. Nhưng tòa Biênhòa viện lẽ rằng M. Hanh có ý gian - dối số tiền ấy, nên tuyên án phạt 18 tháng tù.

Mme Hanh chống án lên tòa thượng thẩm Saigon, trạng - sư Zévaco bào chữa cho Hanh viện lẽ rằng tờ giao kèo ấy làm không đúng luật, trong ấy thì M. Hanh phải chịu thiệt thòi quá, M. Hanh đặng quyền lựa chọn hai điều : mua đất hay là trả tiền ấy lại. Vậy vụ nầy là việc thì hành không đúng theo giao kèo chớ không phải là gian lận sang đoạt.

Trạng-sư Trịnh-đình-Thảo cãi bộ cho M. N Durosset đòng lẽ đối phó chỗ là M. Hanh làm tội sang đoạt.

Tòa thượng thẩm, sau khi bàn bạc, tha bổng M. Hanh và theo tờ giao kèo buộc trả số tiền mất nặng 100 quan là hai đàng có ý giữ giữm việc vay bắt tiền bạc với nhau.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạng vốn 250.000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n° 64

Dây thép: CREDITANA-SAIGON — Dây thép nói: SAIGON — 748

—Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền rồi sanh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, sau thêm tính một lần và nhập vô vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

—Công-ty cho vay thế chưng về Ô đất trái Pháp-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

—Công-ty rất nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh lấy lời những về quốc-trái và nhận đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hàng năm.

Đồng-hội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt nặng kín, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hội-quán hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp T.K. hay ấy.

(Vì rằng chuyện khác xin hỏi thăm bản Hội)

Tôn chỉ của bổn hội: LÀ TỰ VỰNG CHO XỨ SỞ MÌNH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:

Chánh hội trưởng: HUỲNH ĐÌNH-KHIÊM, (vay ngài đã từ độc).

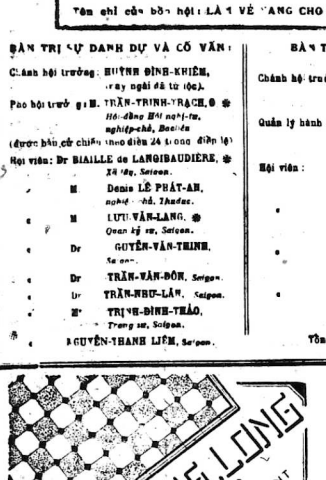
Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, Hội-đồng Đô nghị-viên, nghiệp-chủ, Bacilien (được bầu cử chiếu theo điều 24 trong điều lệ)

Hội viên: Dr BIAILLE de LANGIBAUDIÈRE, Xã tây, Saigon.
M. Denis LÊ PHÁT-AN, nghiệp-chủ, Thủdầu.
M. LƯU-VĂN-LANG, Quan kỹ sư, Saigon.
Dr NGUYỄN-VĂN-THỊNH, Saigon.
Dr TRẦN-VĂN-ĐÔN, Saigon.
Dr TRẦN-NHƯ-LÂN, Saigon.
M. TRỊNH-ĐÌNH-THẢO, Trạng sư, Saigon.
M. NGUYỄN-THÀNH LIÊM, Saigon.

BẢN TRỊ SỰ VÀ QUẢN-LÝ

Chánh hội trưởng: M. TRƯƠNG-TẤN-VĂN, Điền chủ, Chợ Lớn.
Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TẤN-VĂN, nghiệp chủ, Saigon.
Hội viên: M. BÙI QUANG-CHIÊU, Lương y bổn quốc, Cholon.
M. NGUYỄN-VĂN-LIÊN, Bản chủ sư, Saigon.
M. J. B. NG.-TRUNG VINH, nghiệp chủ, Saigon.
M. Alexis THÁI V. LÂN, kỹ sư, Saigon.

Tổng lý: M. Paul LÊ VĂN-GÔNG.



CÂU CHUYỆN NGẮN

Một cách cám ơn

Năm 1924... Ông cả Sáng muốn ra cai tổng. Ông cũng giàu nhưng tiền lo cho cử-tri ông không đủ. Ông tính ra rồi thực vô. Bà cả thì lòng bàn muốn quá đó. Ở! Cái chức «Cai tổng» mà ai lại không muốn? Mà nhứt là bà cả khi không lại vượt bực lên làm bà cả a, được thêm quyền, được dân sự nhiều hơn nữa thì bà không mê sao được? Bà đốc ông, xui ông. Ông thì tánh yếu nói ngay ra thì ông cũng nơi ghê bà một chút, nên bà đốc, ông mạnh dạn ra. Mà ra thì không tiền, hễ không tiền thì không được vì lúc ấy cử-tri không phải như bây giờ. Ông liền đem bằng khoán đất thế cho xã-trí, lấy 15.000p. cũng chưa đủ. Bây giờ làm sao?

Ông và bà mới đi đến ý mượn của anh là ông hương Trắng. Nhưng ông Hương cũng không có bạc hiện thời, hồi Cha thì ông sợ...

Bà cả, ngày thường dề lợn, cóc-cáng, hỗn ẩu bao nhiêu bây giờ lại hiền-từ bấy nhiêu. Ngày thường tả-điền đi ngang nhà bà phải mặc áo dài; lòng xá nói chuyện với bà phải đứng chắp tay, cúi đầu, thưa dạ, không được ăn miếng trầu hẹp một chút nước lạnh, người nhỏ tác bao lớn cũng bị bà kêu thằng kia, con nọ, đi ngang bà phải giở nón, lột khăn cầm tay đợi đi khỏi bà một hai công bà đứng mới dám đội lên đầu; đến ngày giỗ ông bà của bà cả, ai cũng phải đến làm thì công cho bà một ngày, rồi về, bụng trống-lỏng, đến khi ăn uống rồi, bà cả còn lại kêu mấy người ấy đến nhà rửa chén, đẹp đồ. Bà cả bây giờ không phải vậy: tả-điền được phép đi ngay vào cửa cái nhà bà, vén cái chân tấm tay bậu cái quần sụt, làng xã bây giờ được ngồi ngang với bà trên ngựa giữa, được bà têm trầu cho ăn, rót nước dưng hai tay cho uống, bà lớn cũng được bà kêu bằng ông, thưa bà, kêu em nghe ngọt như đường, đi ngang bà, bà không chịu cho giở nón, vì bà nói đã đầu trần nắng, nhiều khi lại được bà coi đầu chêm trước: ngày giỗ bà, bà cả và mấy cô con bà ra công làm đồ cúng xong xả rồi bà còn đành thân đến nhà mời từ người đến ăn uống.

Tối ấy, bà cả lúc nầy chịu người hết sức, bà trở nên hiền như một con trâu nhưng nào có ai mắc bà đâu. Bà cũng như con chó khôn ngoan, biết nịnh hót, liếm tay để kiếm ăn, cố hết sức lấy mồi để cạp ráng chơm-chởm...

Bà ôn ý khác lóc than-thì riết ông hương Trắng cũ g xiêu lòng, ký tên chả lãnh cho ông cả. Sáng mười ngày đồng bạc ông cả hết sức cám ơn bạn với ông hương sau khi đã có thì trả tiền.....

Tin tàu tới

Quan Pháp

Le Cap Varella 13 Avril (C.R.)
Le Kouangsi 15 Avril (M. M.)
Le Porthos 16 avril (M. h.)

Tàu về Trung-kỳ về:

Le Claude Chappe 13 avril (MM
Le Sikiang 11 avril (M. h.)
Le Leconte de Lisle 15 avril

Trung-hoa về

L'André Lebon 12 Avril (M. M.
Singapore về

Le G.G. Merlin 11 avril (S.A.M.I)

Tin tàu đi

Quan Pháp

Le Sikiang 14 avril (M.h.)
L'André Lebon 14 avril (M.h.)
Le Leconte de Lisle 17 avril

Qua Trung-kỳ

Le Claude Chappe 17 avril (M.M)
L'Ango 14 Avril (C.R.)
Le Cap Varella 15 avril
Le Kouangsi 17 Avril (M.M)

Qua Tàu và Nhựt-bổn

Le Porthos 18 avril (M.M.)

Qua Singapore

L'Alb Sarraut 10 avril (S.A.M.I.)
Le G.G. Van Vollenhoven 13 avril

Ông hương Trắng cũng hi-vọng Cha! được em lớn cai tổng, cùng sướng quá chớ phải không sao! Hễ nó làm tổng, chức cả bà trống rỗng nhiều nó hờ ơn mình nó bỏng mình lên người đó cho g! Ông hương hi-vọng.

Bà cả hi-vọng.....

Ngày bà thăm gần đến, bà cả vận-động riết. Cái tiếng bà thánh linh trở nên hiển đức làm cho ai nấy hết sức lấy làm lạ. Bà đến nhà mấy vị cử-trị, đi chơi không đề đầu trần, ngồi nói chuyện kề nhà. Bà chịu mua mồi là thăm hai chục đồng, đưa tiền trước, ăn cơm nước, đi cộ đi xe, bà chịu rào, khi bà cả đi về, vừa bước ra khỏi cửa, ông chủ nhà ngó bà chủ nhà cười:

«Mình coi! Bà cả bây giờ chịu lụy hết sức, bà trở nên hiền đức một cách rất man chóng. Thế nào khóa nầy tôi cũng bỏ cho ông cả Sáng.

— Thôi đi mình ơi! Người vợ trả lời. Mình ăn của bà hai chục đồng, rồi chừng bà được chức cai tổng thì bà mất bọng mình lại. Bà mà hiền từ gì! Thứ đồ quản giả hình đó ai lại không biết.....

Tối nói chơi với mình vậy chớ ai ngu gì bỏ thăm cho bà.»

Bà cả đến nhà nào thì ai rắn cũng chịu bỏ cho ông cả hết mà chừng bà về thì ai nấy cũng ngó nhau cười khúc-khích.

Kỳ đó ra hai ngu i: ông cả Sáng và thầy ban biện Hoàng. Ông cả và thầy ban hai người không ưa nhau; nghịch nhau rất hẳn. Mạnh ai nấy mua thăm. Nhưng coi mồi thầy ban Hoàng thắng hơn vì thầy không có thờ ơ sự tập và thầy cũng biết chút đỉnh tiếng tây chớ không đến nỗi như ông cả:

«Mốn! Quản xổ mũi bóng sẩn ba con nếi phân xe, mẹ bạt lẻ được được!»

Lý-thanh-Cần.

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG
47, Rue de Canton
CHOLON
Các nơi đều có đặt người đại l

Giá lúa gạo bắp

Kể ngày 9 Avril 1935.

Gạo (Chạm kỹ lưỡng, bao lấy Tiền — Mỗi tạ 68 ki-lô 700)

Gạo số 1, 15% tấm	từ 2.45 tới 2.50
Gạo số 2, 14% tấm	từ 2.35 tới 2.40
Gạo số 2, 50 tới 55% tấm	từ 2.25 tới 2.30
Gạo lức 5% tấm	từ 2.05 tới 2.10
Tam số 1 và số 2	từ 2.42 tới 2.47
Tam số 3	từ 1.68 tới 1.73
Cám trắng	từ 0.70 tới 0.75
Cám gạo lức	từ 0.31 tới 0.35

Lúa (Cho đến nhà máy Cholon, bao lấy luôn — Mỗi tạ 68 ki-lô)

Lúa xay gạo thượng hạng	từ 1.72 tới 1.75
Lúa xay gạo số 1	từ 1.62 tới 1.65
Lúa gạo 2, 40% Nhựt-bổn	từ 1.52 tới 1.55
Lúa gạo 2, 50 tới 55% Java	từ 1.42 tới 1.45
Lúa xa	từ 1.35 tới 1.38

Bắp đỏ (Bán tại Cholon 100 ki-lô, giá tháng 1 - 3$20 tới 3$30

Muốn chữa khỏi bệnh Sốt-rét cách-nhật và bệnh SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC nên uống thuốc QUINOFORME
Thuốc-ống, Thuốc-viên và Thuốc-bánh
Chất hóa học độc-nhất dùng ở trong các thuộc-địa Đại-pháp.
Gửi bán ở các hàng thuốc tây.
Phòng LACROIX, 37, Rue Pajol, PARIS

KHI GÂN CỐT
đàn-bà, thanh bổ sung THUỐC BỔ CỦA H. P. KOENIG làm cho gân cốt mạnh mẽ, mà chả mấy lúc hết co gân, khỏi đau đớn, thấy mất cái gân, cái buồn, ngủ được yên, hết lo sợ.
Vendues ouvertes du H. P. KOENIG
Mách tăng giá ông quý bà
E. LOSSAIN, Dược chế: Boulogne-sur-Seine
ông thấp các bào chế khác
A Saigon: MICHAUD-THEVENAZ-BRAD
Grande Pharmacie de France

Mở cuộc lễ Phước-thiện

Giúp trẻ em mồ-côi, con các nhà có khuê-bài Bắc-Dầu Bội-Tinh và khuê-bài Nhà-Binh.

Ngày chúa nhựt 31 Mars, tại sân banh vườn ông Thượng sẽ có cuộc thể thao rất lớn g trọng bày ra để giúp các trẻ em mồ côi con của nhà có khuê-bài Bắc-đẩu bội-tinh và khuê-bài Nhà-binh.

Tổng-cuộc banh tròn và Tổng-cuộc thể-thao Nam kỳ sẽ giúp cho cuộc lễ nầy được kết quả mỹ mãn. Tổng-cuộc banh tròn đang lo tổ-chức một trận banh trước để cho hội tuyển nhà-binh gặp hội tuyển các chiến tướng giỏi Nam kỳ.

Trước trận banh nầy có nhiều cuộc thao diễn thể thao của Tổng-cuộc điền-kinh (Fédération d'Athlétisme) tổ-chức. Chương-trình còn nhiều cuộc tranh giải đáng để ý ra.

Hiếu sĩ muốn thưởng thức sự thao-diễn thể thao thật hay thì nhớ tới ngày 31 Mars, hãy đến xem ở vườn ông Thượng.

PHÁP HOA VIỆT TỪ THOẠI

Số 399 法華越辭話

Soạn giả: Trần-trọng-Hạp.

E—Et

Étendoir: 1 - lệ chỉ, thằng (Dây phơi giấy in) 2 - lệ trường (chỗ phơi đồ giặt)
Étendre: 1 - trương khai (giăng ra, giương ra, sẻ ra, trải ra, rải rác) 2 - khoách sung (mở rộng ra)
S'étendre: 1 - yển ngọa (nằm dài) 2 - thân phi trường (trải ra, lan ra, xổ ra
Étendu, e: 1 - trải ra) quảng đại (rộng lớn, rộng mênh mông, dài)
Étendue: 1 - bức viên chi quảng (sự rộng, sự mênh mông) 2 - dung tích, 3 - điền tích, 4 - trình độ, 5 - điền rường (lâu dài)
Éternel, elle: vĩnh viễn, vô cùng (hằng cổ đời đời, vô thỉ vô chung, đời đời kiếp kiếp)
Éternellement: vĩnh viễn, vô cùng, (hằng cổ đời đời)
Éternuer: sử chi bất hồ, sử chi điên trước ở (làm cho ra lâu đời, làm cho ra lâu dài)
Éternité: 1 - vô thỉ vô chung, vĩnh cửu (sự đời đời hằng cơ, sự đời đời kiếp kếp sự lâu dài) 2 - ai thế (đời sau)
Éternuement ou **éternûment**: đế hắc (đề đề, (sự nhảy mũi)
Éternuer: đề đề (nhảy mũi, hắt hơi)
Éternueur, euse: lũ lũ đề đề chi hơn (người hay nhảy mũi, ở nhảy mũi luôn luôn)
Éteter: triển thọ điền (chặt cỏ, trảy ngọn)
Éther: tinh khí, (vô cùng khí, tinh dương)
Éthéré, ée: 1 - hàm di thanh, sử thanh linh (có tánh khí, tinh khí) 2 - khuông thương vũ trụ (trời, bầu trời)
Éthique: luân lý học, đạo đức học
Éthnographe, nhơn loại học giả (kẻ học sách luận về các loại dân thiên hạ)
Éthnographie: nhơn loại học (sách luận về các loại dân thiên hạ)
Éthnologie: phong tục luận, phong tục học (luận về các sắc phong tục cùng thói phép mỗi g ống dân)
Étho ogie: phong tục luận, (sách luận về phong tục thói phép người ta)
Éthopée: phong tục hoa (hoa đồ phong tục xứ nầy xứ khác)
Étiage: tối đề chi thủy diện (nước rong sát) nước cạn sông)
Étincelant, e: phát quang huy (sáng giới, sáng ngời, nhấp nháng, chiếu sáng)
Un diamant étincelant: ngọc phát quang (ngọc sáng ngời, chiếu sáng)
Étinceler: phát quang huy (sáng ngời, sáng giới, nhấp sáng)
Étincelle: 1 - hỏa hoa, lỏa tinh (đốm lửa, tinh lửa, tàn lửa) 2 - điền quang (bóng điện sáng) 3 - quang huy (sáng ngời, sáng giới)
Ses yeux lancaient des étincelles: nhãn tinh chước chước hữu quang (rỏng mắt ngó có người)
Étiolement: 1 - ủy 萎 hoàng (sự cây ở rập ủa lá, sự ra héo ra tàn) danh từ thực vật, 2 - suy nhược, (sự yếu sức, sự ốm yếu)
Étioler: 1 - sử ủy hoàng (làm cho úa rứa, rứa tàn, héo hắt) 2 - sử suy nhược (làm cho ra yếu sức, ra ốm yếu)
Étique: 1 - sầu nhược, thậm sầu (ốm o gầy mòn) 2 - lao sát (bịnh lao)
Bœuf étique: thậm sầu chi ngưu (bò ốm nhom)
Étiqueter: tiêu kỳ (dán nhãn (hiệu)
Étiquette: 1 - tiêu kỳ (nhãn đề, nhãn hiệu, hiệu) (tịch sự) 2 - triều đình chi nghi tước, lễ mạo (lễ phép triều đình,

(Còn nữa).

Hơi người bị bệnh hen, nên thở cho dễ chịu!

Thật không gì khó chịu bằng sự khó thở! Lúc đi, lúc chèo thang, lúc nằm hễ khó thở thì ho sù sụ ngay, khác nhỏ luôn, chả làm sao cho người được.

Biết bao nhiêu người có bệnh hen, bệnh ho ra đờm sổ khỏi đau khổ nếu chịu chữa bằng thuốc «Sirop des Vosges Cazé» thuốc ấy đã chữa khỏi rất nhiều người, có nhiều thơ cảm ơn làm chứng.

Hơi người bị bệnh hen, bệnh ho ra đờm, trong người ta đi lại nhẹ nhàng mà không ước ao được như vậy sao?

Nếu các người muốn được như mọi người, nếu muốn biết đủ các sự vui sướng ở trên đời, nếu muốn sống thì nên theo lời khuyên của chúng tôi: uống thuốc ngọt Vosges Cazé.

Sự đau đớn sẽ chúng hết ngay, thở được nhẹ nhàng dễ chịu, vì thuốc ngọt Vosges Cazé không thể nào không chữa khỏi bệnh ho sổ mũi, bệnh hen tức bực, nghẹt mũi thở trong ngực và họ cả ngày.

Sirop des Vosges Cazé

Bán tại các hiệu bào chế, hay tại hiệu CAZÉ, Pharm. 08 bis, Avenue de Châtillon, Paris

Ai muốn mướn rạp hát

Eden-Cinéma

Dạo-lộ Chợ-lớn, đường Cholon

Tờ giao kèo cho mướn rạp hát Eden-Cinéma trong Cholon đến tháng Sept 1935 tới đây thì mãn hạn.

Vậy ai muốn mướn lại, trong một kỳ hạn tiếu năm, xin hãy đến tại nhà in

Nguyễn-văn-Của,

87 đường Mossard Saigon

Gần trước Tabacs, mà bàn tính

Tại sao đau đớn?

Khi nào ông có thể tránh sự đau đớn ấy một cách vô hại?

Ở đời ai đám khoe khoang rằng không bao giờ mình bị cực lòng trong công việc làm hay bối rối trong những cuộc giải trí vì bởi một vài sự đau đớn trái thời nó nổi lên bất thình lình như sự nhức đầu một phía mà thôi, sự đau răng nhức răng, bịnh đau gân cốt, bịnh nhức mình mẩy...

Những chứng nhức đầu, nhức đầu một phía mà thôi có thể gây ra bởi tại mình làm việc bằng trí nào quá sức, bởi tại sự buồn rầu, sự thức khuya, sự thất thường, thay đổi thời tiết không thì cũng sự tuy đã ăn uống thường hay xảy ra dưới gầm trời nầy.

Những chứng đau nhức răng thường tự nhiên là cái triệu chứng báo tin cho ta biết rằng: miệng ta, cách đây đã lâu, có đam đến cho người thợ trồng răng cơi, nhưng những chứng ấy cũng có thể xảy đến rất thình lình ngay sau khi mới nhổ răng nữa.

Những chứng đau gân cốt, nhức mình mẩy, gây ra bởi sự khí chất thấp có những cái lắc léo.

Nhiều thứ biết bao!

Vậy ông nên nhớ rằng:

Thuốc Aspirine «Usines du Rhône» là một món thuốc chuyên trị các chứng bịnh đau đớn ấy.

Uống một hoặc 1 hoặc 2 viên cũng được. Chẳng những nó sẽ làm cho nhẹ sự đau đớn mà lại còn sửa đổi luôn cả cơ thể nữa.

Thuốc Aspirine «Usines du Rhône» hiện thuốc đại danh của nước Pháp. Bao bằng «nhôm» có hai chục viên. Hộp người viên.

Trong các dược-phòng đều có

Tin trong nước

Saigon.

Xe ngựa lật

Sáng hôm qua, trên con đường Espagne có một chiếc xe ngựa lật nằm chỉnh chòng.

Số là con ngựa đang chạy hào hển kéo cái xe bỗng vấp rồi té và kéo luôn cái xe nhào theo.

May trên xe không có chở một hành khách nào cả, chỉ có một người cầm cương mà thôi, mà người cầm cương cũng khỏi bị thương tích gì nặng hết.

* *

Bến tre

Lửa cháy!

Vào lối 8 giờ đêm vừa rồi, nhà của anh Nguyễn-văn-Sáng ở làng Phú hưng, tổng Hưng-điền (Bentre) bị một đứa tiểu nhơn nào đó lén đốt cháy, may nhờ hay kịp và đủ nước nên dân làng hiệp lực với nhau chẳng bao lâu chữa tắt được ngọn lửa. Không có hư hao vật gì nhiều.

Cứ theo lời khai của chủ gia thì lửa nầy là lửa cháy chớ không phải lửa tự-đốt.

* *

Cà mau

Ăn trộm đánh chủ nhà

Đêm 30 Mars, lúc 10 giờ, có người đến cho ông Cao-Sem, người dân thổ ở làng Khánh-lâm hay rằng có ăn trộm hái dừa của ông ở sau vườn.

Ông bèn xách cây chạy ra thì ông thấy rõ tên Sâm ở trên cây dừa tuột xuống.

Ông la lên thì lúc ấy em tên Sâm là tên Nơi núp tại đó nhảy ra đặng giải vây cho anh, chụp cây bổ dọi vào đầu ông Cao-Sem.

Bản cận nghe la chạy đến tiếp cứu, thộp ngực hai chú chạng.

Ông Cao-Sem bị mấy vết trên đầu rất nặng nên hiện nay ông còn nằm nhà thương Bạcliêu.

Sâm và Nơi bị giải lên Bạcliêu chờ ngày lành án.

Soctrang

Thiệt là vô lễ quá

Đêm 2 Avril lúc 9 giờ, tại ngã tư đường Đại-ngãi, chỗ tiệm Vĩnh-Sanh có xảy ra một vụ tôi phong bại tục như vầy:

Con gái của ông hội-đồng X..., 16 tuổi đi chợ mua đồ vẽ, lúc đi tới ngã-tư thì có tên tám Quẹo, con của chú cai B... lại gần vỗ đít cô kia một cái.

Cô nầy phát giận, phăn lại mắc cỡ hỏi «Tôi không quen biết với anh, sao anh dám vỗ đít tôi.» Tám Quẹo không biết hổ lại còn dùng nhiều lời thô tục mà nhưới mắng. Cô ấy tức mình về nhà thưa với ông hội-đồng, bà hội dắc cô lại thưa với cai Quẹ.

Tám Quẹo nghe ông hội-đồng hầm bắn, nên anh ta trốn mất. Anh chị gì mà thô đó vậy.

Đến 2 giờ khuya, vì kiến cắn bụng quá và anh ta tin trốn không êm nên ra thú tội, cho phép ăn cơm rồi, liền bị tống giam.

Anh chị nầy đã bị án rồi mà còn chưa ghé pháp-luật chớ.

BỐ-NHƯ-LIÊN

91 et 110, rue d'Espagne, Saigon

Sau đình quan Nguyên-soái.

Nam-kỳ

Làm và bán Khuê-bài, Ban Hội-Tề các làng.

Kiểu Khuê bài, Chánh phủ công nhận theo châu tri số 173 ngày 26 tháng Chín tây 1934.

Trể bán Kim-tiền và Kim-khánh, tại tiệm TÂN-NHỰT-TÂN Canthơ làm Đại-lý bán Khuê bài.

Những giá Khuê bài kể ra sau nầy:

Khuê bài mạ vàng của chức Đại hương cả, 1$60.

Khuê bài từ chức Hương cả đến chức Hương Giáo 1$50, bằng bạc, kiểu trái tim.

Từ chức Chánh Hương quản đến chức lục bộ, kiểu trên, bằng bạc, 1$50.

Cho mướn và sửa máy viết.

Làm bản dấu mộc bằng khắc con dấu

TARIF XE LOCATION

Mới in

Ba thứ tiếng:

Tây — Ang-lê — Annam

Giá mỗi cuốn 1$00

Trể bán...

nhà in NGUYỄN-VĂN-CỦA

87 rue Lucien Mossard — Saigon

CÁCH ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG NỘI-ÂM đã chữa

BỆNH GIANG-MAI

bằng thuốc bánh

SIGMARGYL

Thuốc SIGMARGYL trắc có ba thân hiệu đã thí nghiệm về Bệnh Giang-Mai, thuốc SIGMARGYL nầy chữa ngay ở máu và ở các nơi bệnh chứng lỗn-thương, cả các thời-kỳ của bệnh Giang-Mai. Không quan-ngại gì, không đau-hại gì đến tỉ vị, thuốc nầy là một thứ thuốc trắc hay, có các tay thầy thuốc chuyên-môn chứng-thực và lại có công-hiệu:

THAY DƯỢC THUỐC TIÊM

Chế ra tại

Préparations du Laboratoire Chimiothérapique de l'Office du Théâtre-Français à Paris

Thuốc SIGMARGYL bán tại các phòng bào-chế tây (Pharmacie).

muốn uống cả ngày

PIPPERMINT

GET

với nước đá hay nước lã

GET FRÈRES

REVEL (Hte-Garonne) France

HỘI CHỢ BÁN ĐỒ CŨ TẠI CHOLON

Từ ngày 7 cho tới 14 Avril 1935

Nếu quí ngài muốn có dịp tìm một cái

XE TỐT

thì đừng ngại gì, hãy ghé viếng gian hàng

GARAGE CHARNER

Nhơn dịp ngày 14 Avril bê-mạc,

Bày ra những kiểu xe mới

RENAULT

"Xe hơi hiệu của Pháp"

Xà-phòng Cadum

Bởi thơ xà-phòng tinh hảo mà chẳng sẽ chất rất đa như xà-phòng Cadum rồi cho đã giữ vẻ-sinh cho ngài đó.

Dùng nó lại cho lợi nữa vì rằng nó không thấm nước, nó thì mềm cho nên dùng được lâu bền, không phi phạm chút nào

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LỜ PANH KỞ (PILULES PINK) rất thần hiệu để chống lại sự yếu mệt của các cơ thể.

Thuốc PILULES PINK sinh nhiều máu tốt và tăm nhuần các cân tuỷ; thuốc nầy làm cho biết đói, làm cho các nước trong da dầy chóng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể.

Cho nên thuốc PILULES PINK thật đáng gọi là thuốc đại thần hiệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phiền-muộn, bệnh gầy-mòn, các bệnh trở về già, bệnh đau bao-bì, bệnh nhức đầu, bệnh cán lực mỏi mệt.

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng bào-chế tây.

PILULES PINK POUR PERSONNES AGÉES

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES

Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kể nghiệp

Sáng lập từ năm 1909

số 3 đường Lucien Lacouture

CHODUI SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bon-biểu sẽ gởi cho.

Dây thép đã tắc.

(Adresse télégraphique:) MASACAMO.— SAIGON

VÔ RA THONG THẢ

hãng ở đường L. Lacouture. — Chodui.

gần trại lính tập Ô-ma.

ĐIỂU THUỐC TÂM-KỲ NHẤT NGON

Compagnie Indochinoise des Tabacs

SAIGON

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT

87, Rue Lucien Mossard, — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES

Le Gérant: LÂM VĂN NGỢI

Saigon le 10 Avril 1935

NÀY THUỐC CHỨ DANH
CHỮA BỆNH
ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do thận sinh ra. Lại cũng là thuốc thần diệu nhất để chữa bệnh thấp, bệnh đau-ngang-thắt-lưng, bệnh nhức-xương, bệnh sưng-mắt-cá. Lại cộng thêm nước tiểu đục, hay vàng, hay nếu có chất vôi, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER. Ai càng dùng THUỐC VIÊN FOSTER thì không những bệnh sẽ khỏi hẳn, mà mình lại thấy cháng-hiệu, nhẹ-nhàng để làm việc. Các bà khi sẽ bóng, huyết mạch không điều hay ngày ngất, mỗi năm nên sơi vài lần THUỐC VIÊN FOSTER.

Một Hộp 8fr50 — PILULES FOSTER — Hai Hộp 14fr85
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

bán tại các hàng bào chế tây và gửi mua tại nhà
H. BINAC, Pharm., số 28 Phố Ferdinand, PARIS

Enterobyl
ÁNG-LÊ-RÔ-BI-LỜ
THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi sáng uống 2 muỗng nhỏ (muỗng uống cà-phê) thuốc bột nhỏ pha vào nước lã

Thiếu chất Á là gan .....
Bình lão kết — Bình gầy mòn.
Bình nguội da. .....
Bình ở các xứ nóng.....

E. DEHAUSSY, là quan đốc-tơ khoa vật lý, về nhân khoa cách-trí Nguyên làm đầu coi các công-việc thực hành ở đại-học môn thuốc, số 62, Rue Nationale LILLE (France)

BÁN TẠI KHẮP CÁC HÀNG BÀO CHẾ TÂY

Succ. Pharmacies MUS, SOLIHIÈNE, BARBEROUSSE, SARRRAU, FRANCO-ANNAMITE

SANTAL MIDY

PHẢI COI CHỪNG ĐỠ GIẢ MẠO
MÀY HÀI CÁI KỲ TÊN : MYDI

SANTAL MIDY
(Sân-tan Mi-dỵ)

Thuốc nầy hiền và tinh hảo để trị bịnh đau lậu, mới cũ gì đều thân hiệu. (không có dùng thứ Copahu và không cần thục).

Mỗi hoàn bọc đều có dóng hiệu MIDY

Buôn bán lớn, số 8, Đường Vivienne, Paris
Trong mấy nhà Thuốc

DẦU "CRÉSYL" THIỆT
và sự hiệu nhiệm chắc chắng đã thử theo cách bác học, có một mình riêng biệt:
CRESYL-JEYES
ĐỂ TẨY TRỪ BỊNH OẠN — LÀM HẾT MỌI ĐỘC ĐỊA — HẾT MÙI HÔI HÁM
PHÒNG NGỪA BỊNH OAN
THIỆT HỮU ÍCH
KHÔNG CÓ CHI LINH NGHIỆM BẰNG
Có một mình thứ dầu "CRÉSYL-JEYES" đáng trọng trở hết bịnh hám và thối.
HÃY CẨNG CỐN BÓNG CHỮ "CRÉSYL-JEYES"

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU
VICHY CÉLESTINS
UỐNG TRỪ LÀNH CÁC CHỨNG:
Nhức xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau minh nhức gân, đi lọn cọn có cát, đau lắc-léo

CÁC VỊ SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT
SEL VICHY-ÉTAT — Điểm vị rất lý trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước suối.
PASTILLES VICHY-ÉTAT — Uống hai ba viên, khi ăn rồi thì có tiêu tụng.
COMPRIMES VICHY-ÉTAT — Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đá, uống cho ăn mau tiêu.

COI CHỪNG LẮM ĐỠ GIẢ MẠO, MẤT CHƯỚC

OFFICE INDOCHINOIS DU RIZ

Sở lúa gạo Đông-Dương

Việc dùng « Silo » để trữ lúa

Trong tờ châu trí trước chúng tôi có nói rằng dùng *Silo* trữ lúa khỏi vô hao là một cách hay hơn hết để cho hột thóc khỏi bị hư hại vì nắng mưa, sâu bọ mốc meo.

Hiện bây giờ Sở Lúa Gạo đang tìm cách cất một cái *Silo* rất đơn sơ mà nhà nông nào cũng có thể cất được.

Silo là cái gì ? Silo là một cái vựa, hình giống như cái bồ, rất kín, thường khi làm bằng bit-tôn. Muốn trữ lúa trong *Silo*, thì đó lúa đầy tới miệng rồi đậy kín nắp *silo* lại, không cho không khí lọt vô trong. Trữ lúa như vậy, không những lúa để năm nầy qua năm nọ cũng còn đúng làm giống được mà lại không bị sâu bọ phá hại. Nên trong khi đổ lúa vô *silo*, trong lúa có một hay sâu bọ nào khác thì những con ấy cũng chết hết không sanh sản được.

Vậy thì *silo* là một cái vựa trữ lúa rất tốt.

Silo bằng cây. Vì chúng tôi muốn cho các nhà nông ai ai cũng dùng *Silo* được mà không tốn kém bao nhiêu nên chúng tôi chỉ cách cất một cái *Silo* bằng cây. *Silo* làm bằng cây tai kh-ng được kín, nên sâu bọ có thể phá hại lúa được. Nhưng nếu cất *silo* bằng cây dưới mộ cái trại nầy là có một cái nóc là che phủ thì lúa không bị hư hao, không mốc meo, không ẩm mà nhứt là không bị chuột phá.

CÁCH CẤT MỘT CÁI SILO BẰNG CÂY ĐỰNG 500 GIẠ (10 TẤN)

Hình cái *silo* giống như cái bồ đựng lúa. Bề cao 3 thước. Đường kính ngang trung tâm 3 thước. Lựa một chỗ khô ráo, không bị mưa, thì đu nhà dưới một cái trại. Đo một khoảnh đất vuông vức 3 thước tư, nện đất trong vuông đó cho bằng thẳng. Làm một cái nền bằng bit-ton cao tư 5 phân tới 10 phân. Làm nền đó phải tốn cường một thước vuôn bit-ton, nghĩa là tốn cường 10$00

Trộn bit-ton theo cách sau nầy :

1°/ Lấy cát, xi măng nước, trộn làm nồ, hễ một thùng thiết cát thì một thùng thiết xi măng.

2°/ trộn hồ đó với gạch đập bể từng miếng nhỏ. Hễ hai thùng thiết gạch bể thì một thùng thiết hồ.

Nền làm rồi, lấy 5 khúc dầu bề dài 3 thước tư, mặt vuông, một tác mét bề sấp 5 khúc cây đó theo hình vẽ. Trên mấy khúc cây đó, lấy van ván khéo nhau làm thành một cái sạp. Van bằng cây dầu phải dày 3 phân.

Trên cái sạp cao rao đó, người ta mới cất *silo*. Cái *silo* thì phải dùng ván dày 1 phân, rộng hai tất. Phải hai cỡ ván, một cỡ 10 thước bề dài và một cỡ 3 thước bề dài. Lấy ván cỡ 10 thước uốn vòng tròn, mặt lấm thì uốn làm một vòng. Để vòng nầy chồng lên vòng kia. Muốn cất một cái *silo* 3 thước bề cao thì phải 15 vòng nghĩa là 15 tấm ván. Để ván sở ba thước đứng sát với mấy cái vòng đó, rồi lấy đinh đóng cho chắc.

Rạp vàng như vậy thì thành một cái *silo* hình tròn như cái bồ đựng lúa. Xung quanh cái *silo*, phải quấn giấy sắt đóng kêm mấy tấm ván cho chắt. Phải đóng thêm dây sắt bốn ly bề ngang. Cái bề cao cái *silo* ra làm 4 phần, mỗi phần một thước.

Ở phần dưới thì quấn 12 vòng ở phần giữa 8 vòng, phần trên 4 vòng.

Rồi còn phải làm một cái nắp để đậy. Lấy 2 khúc cây dài 3 thước, mặt vuông, một tấc mỗi bề. Để 2 khúc cây đó trên lại với nhau ở giữa khúc. Phải để làm sao cho đầu khúc cây nầy cách đầu khúc kia 3m40. Lấy ván dày 1 phân đó lên 2 khúc cây để làm một cái nắp vuông vức 3m40 mỗi bề.

Chúng tôi đương tìm coi nếu có phết một lớp dầu hay sơn trên ván thông khi có lọt vô *silo* được hay không, mà dầu không dầu hay không sơn, thì *silo* cũng có ích lắm.

Giá tiền làm *silo* không kể tiền công, tính như sau nầy:

1°/ Bit-ton để làm nền 10$
2°/ Cây để làm sạp
5 khúc, mặt vuông một tất mỗi bề, dài 3 thước tư.
17 tấm ván dày ba phân rộng 2 tất dài 3 thước tư nghĩa là 0m3.400 cây.
3°/ Cây để làm *silo* :
15 tấm ván dày 1 phân, rộng hai tất, dài 10 thước
50 tấm ván dày gì phân rộng hai tấm dài 3 thước,
nghĩa là .....0m3.600 cây.
4° Cây để làm nắp :
17 tấm ván dày 1 phân, rộng hai tất, dài 3 thước tư
2 khúc cây, mặc vuông, một tất mỗi bề, dài 5 thước
Nghĩa là .... 0m3.220 cây.
Phải tốn 1m3.220 cây giá 40$26 (mỗi thước vuông giá 33$)
5°, Giấy sắt: 240 thước giấy sắt 4 ly bề ngang nghĩa là 22 kg. sắt mỗi kg. giá 0$24. 22 kg. giá là.. 5$28.
6° Đinh, không tốn bao nhiêu.
Cộng hết thảy là .... 55$ 54.

Cái *silo* làm ra như vậy có thể trữ 500 giạ. Nếu đất cứng tốt, không cần làm nền bit-ton thì giá tiền làm tốn chừng 46$.

Trữ 500 giạ lúa thì phải tốn 46$ nghĩa là một cất một giạ hay là 3 cắt 1 tạ.

Cách trữ lúa nầy tuy rằng tốn hơn hai cách trữ lúa bằng bao, mà lúa để lâu hơn, không ẩm, không bị chuột phá, tuổi ra gì con rẻ hơn cách trữ bằng bao.

Dịch theo pháp văn của ông HUET

Bài diễn văn

nói về thí cũ và thí mới đã in thành quyển

Có bài tựa của ông Phan-văn-Hùm. Sách dày ngót 40 trương in rất đẹp, xếp đặc khéo, chữ quốc-ngữ viết trúng.

Có để bán tại nhà in Imprimerie de l'Union và tại nhà tác-giả là M. Nguyễn-văn-Hanh, Rue Richaud n° 55 compartiment n° 1 Saigon.

Giá..... 0$20

Khỏi chịu tiền cước.

Gửi bằng ở ngoài Saigon.

LỞ NGỨA
SÂU CHÂN
Hão lão, ngứa ngáy, bỏng đ
và tất cả các bịnh ngoài da muốn chữa khỏi tức khắc thì nên bôi
POMMADE
FLORENTINE
Bán thử ngay, sẽ thấy công hiệu phi-thường
Có hàng vạn người viết thơ mình tự lời...
E. BOCHER
Dược-sư
chuyên-môn
32, r. de Grenelle
PARIS
Bán ở các hiệu bào chế tây

NHÂN ĐÀM

Ngồng a ngồng...
Thầy Ba kêu thằng nhỏ ở.
Thằng ngồng ở nhà dưới đa một tiếng chạy lên.

Ngồng. — Thưa thầy kêu tôi chi ?

Thầy Ba. — Mấy biết chưng mấy giờ không ?

Ngồng. — Ngó cái đồng hồ Wesmingter treo trên vách. hưa thầy 7 giờ thiếu năm.

Thầy Ba. — Trợn mắt một cái rồi hỏi: mấy nhớ tao dặn mấy mấy bữa đúng 7 giờ thiếu năm làm cái gì hay không?

Ngồng — Dạ... đa thưa thầy tôi quên.

Thầy Ba. Con bỏ con, hèn chi mà mấy tên ngồng cùng phải, tao nói với mấy tao nhớ uống thuốc rượu « VỆ-SANH TỬU » của Nhị-Thiên-Đường nên tao ăn cơm đặng nhiều. tao biểu mấy mấy bữa chiều 7 giờ thiếu năm thì mấy rót sẵn một ly để đó cho tao. Đặng tao uống rồi đúng 7 giờ tao ăn cơm. sao mấy quên hoài vậy, đi rót đi mấy. Lần sau mấy con quên nữa tao đánh vắt giò lên cổ A-lê-cochon, hi-hi-hi...

二天堂葯酒
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG VỆ-SANH TỬU
(*Thuốc rượu Nhi-Thiên-Đường*)

Thuốc rượu của tiệm Nhị-Thiên-Đường là một thứ thuốc rượu rất quí, do nơi tiệm chánh ở tại Quảng- ông gởi lại; thiên niên trường-thọ đoạt tạo hóa chi công, xưa nay chẳng có rượu thuốc nào bổ dưỡng nhơn thân điều hòa huyết mạch, cường tráng tinh thần cho bằng thứ thuốc rượu nầy. Hễ uống nó thường thì mặt mày hồng nhuận; gái trai già trẻ, bốn mùa đều dùng được; thật nó là bá bổ Thánh dược; công hiệu như thần.

Nếu uống thuốc nầy thường thì đặng tiêu trừ bá bịnh, tinh thần khương kiện, dinh dưỡng toàn thân; khai tỉ kiến vị, máu mê đều-đặn nước da mịn-màng; những người ma tiên-thiên bất túc, hậu-thiên bất điều, thì nên uống nó cho thường mà bổ dưỡng

Đơn bà mà vàng da ốm gầy thì nên dùng nó. hoặc muốn an thai bảo sản, thì uống thứ thuốc rượu nầy khỏi lo hậu hoạn.

Ấy là một thứ thuốc Vệ-sanh rất nên bổ dưỡng.

Chủ trị những bịnh kể ra sau nầy:

1. Người còn thiếu niên mà dùng nó thì khỏi sự tiên-thiên bất túc.
2. Người trung niên mà uống nó thì khỏi lo hậu-thiên thất điều.
3. Người lão niên mà uống nó thì khỏi lo bịnh khí suy huyết kiệt.
4. Đờn bà con gái mà dùng nó thì khỏi lo bịnh hận thất điều.
5. Người vận nhơn mà dùng nó thì có ích về thận-tinh mỗ mang.
6. Người thương-cổ mà dùng nó thì có ích vì cần lao mà không biết mỏi.
7. Những kẻ bổ thuốc A-phiến mà dùng nó thì có ích vì nó khỏi phục nguyên hình.
8. Người không có con mà dùng nó thì ắc nhiều con cháu.

Cách dùng: *Mỗi bữa trước khi ăn cơm nên phải sửa hồ tùy theo sức mình mà uống.*

Giá mỗi ve lớn là..... 1$20
Mỗi ve nhỏ là..... 0 25

Chư-tôn hãy nhìn cho kỹ cái nhãn ông *Phật Mập* của hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm thứ giả, uống vào sanh bịnh.

Đại-tiện tuế-táp sinh ra nhiều bịnh.
Nếu muốn chánh khoẻ, xin dùng :
thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK"
GRAINS de Santé du Docteur FRANCK
RẤT THÂN HIỆU
RẤT TIỆN
RẤT DỄ
Bán ở khắp các hàng bào-chế tây.

NẾU BỆNH HO

LÀM ĐAU RỨT NGỰC...

Không nao giờ ta nên bỏ qua ho, ngay từ lần ho đầu. Trước hết vì phổi, tanh, nặng đầu, ngại mệt. Được thiên hạ ... ho khan vài tiếng ... lần đầu thành ra ho ... cả ngày, tương ... ho nhức vô kể. Rồi các người mắc bệnh cảm, bệnh ho sổ mũi để lâu không chữa, các người nên ... chữa ngay lấy thứ thuốc ngọt hiệu "Vosges Cazé" ngày đi. Các ông tương y cho là chữa bệnh ho thì chỉ có thuốc ấy là kiến hiệu nhất, ho nặng cũng vậy.

Chẳng tôi không ... nói nhảm đâu. Các người ... lời mấy câu nầy của ông G. Lacoupte (Neville, Ardennes):

« Tôi dùng thuốc ngọt xứ Vosges đã ... ngày ... ngày từ mấy hôm đầu, tôi đã thấy thuốc đó kiến hiệu mỗi cách lạ lùng quá. Nay tôi được dễ chịu lắm, ho đã sắp tan, nếu ... trước. Vì vậy trong ho tôi ai cũng dùng thuốc ngọt "Cazé" cả.

Coi như vậy, các người thử nghĩ mà xem, thuốc ngọt hiệu "Vosges Cazé" đã kiến hiệu cho nhiều người khác, sao lại không kiến hiệu cho các người?

Hoặc các người mắc bệnh ho sổ mũi, hoặc bệnh ho dom, hoặc bệnh hen, nghe như gió thổi trong phổi và ho cả ngày, uống ngay thuốc ngọt "Vosges Cazé", chỉ có thuốc đó làm cho hết ngay.

Sirop des Vosges Cazé

Bán tại các hiệu ... chế, hay tại hiệu ...

ĐÔNG PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC ƯU ĐÃI ĐẶC ĐIỂM CỦA CHÁNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1875

Hội nặc danh vốn 120.000.000 quan

Vốn đóng tất: 120.000.000 quan — HỘI QUẢN:

Vốn tiền trữ tới ngày 31-12-32: 125.000.000 quan. — 96, Rue Hausmann. PARIS (VIIIe)

Chủ tịch Hội-đồng quản-trị: M. Rene THION DE LA CHAUME

Thống Giám-đốc: M. PAUL BAUDOUIN

Vốn đã thu tiền: INDOCHINE

CÁC CHI-NGÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	
HANKEOU	CANTHO	DJIBOUTI
HONGKONG	HAIPHONG	
PÉKIN	HANOI	NOUMÉA
SHANGHAI	HUẾ	PAPEETE
TIENTSIN	NAMDINH	
	PNOMPENH	PONDICHERY
	QUINHON	
	TOURANE	
YUNNANFOU	VINH	SINGAPORE

GIAO THIỆP KHẮP CÁC NƠI TRÊN THẾ GIỚI

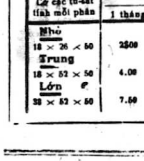
Làm đủ các công-việc ngân-hàng và thương-mại khác

CHI-NGÁNH Ở SAIGON — QUAI DE BELGIQUE

R. C. N° 1

CHO MƯỢN TỦ-SẮT

Cỡ các tủ-sắt tùy mỗi phần	Thời hạn và giá tiền mướn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 × 26 × 50	2.50	3.50	6.00	10.00
Trung 18 × 52 × 50	4.00	7.00	10.00	20.00
Lớn 35 × 52 × 50	7.50	18.50	18.00	30.00



GÂY MÓN

Thuốc SIROP des DESCHIENS

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du Dr GUILLIÉ

Là thuốc bổ mỹ-vị đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do Máu xấu và Đờm dãi.

Hiệu nghiệm trong các bệnh ở Gan, ở Dạ giấy (bao tử) ở ruột, ở tim, các bệnh đọng huyết, bệnh ngứa, ngoài da, Tả-chấp.

Phải nhận kỹ tên và hiệu

G. ROCHER, Docteur-chimiste

PARIS, 23, Rue de Grenelle

Bán ở các hiệu thuốc

TIỂU-THUYẾT — Số 5

Đời hòa trước giờ

của Huê-Vinh

Suy nghĩ như vậy, Oanh-Yến liền đi lại bàn viết, cầm cây viết một bức thơ như vầy:

« Kính thưa cha và mẹ,

« Đứa con bất hiếu nầy đã làm cho cha mẹ phải buồn rầu, « thật là cái tội của con nó lớn « lao bằng trời vời bể. Ngày « hôm nay con đã biết ăn năn, « nhưng mà con chỉ có khóc « thầm chớ biết làm sao?

« Cuộc đời có đầy những « nỗi khó khăn, tình đời có « nhiều tân tưởng giả dối, con « lấy làm chán ngán hết sức « nên con không còn muốn lăng-« lóc ở cõi đời nầy, con quyết « một lòng nương dựa vào cửa « Phật để làm bạn với mái « đưa, hôm sớm ân chay cầu « khẩn, họa may cái tội của « con có thoát khỏi được cảng « không, rồi kiếp sau con mới « mong được ân nhàn tho-thới.

« Nam-mô a-di-đà-phật! Một « lòng thành thật, con xin kính « thờ đấng từ-bi, con không « còn muốn chen lấn với đời « vật chất nữa.

« Con vẫn biết cái gánh cha « nhân đã dạy: đạo tu tiền đạo, « tiền tu nhơn đạo, bao giờ con « cũng muốn giữ cho trọn cái « đạo làm người, nhưng mà cái tội « bất hiếu của con kia sẽ nhớ « tâm lòng thành thật của con « mà tiêu rồi được chăng?

« Con xin mang phép cha mẹ cho « con vào am-tự mà tịnh công « quả nhà phật, cha mẹ cũng « đừng tưởng nhớ đến con, tôi « như con đã cắt lạc ở trong « nói.

« Cái lạy cha, mẹ thà thứ tội « lỗi cho con và nhận lời cho « con xuất gia đầu phật. Con « xin kính chúc cha mẹ ở lại « được bình an. »

Nay kính thơ

Đứa con bất hiếu.

OANH-YẾN.

Viết xong bức thơ, Oanh-Yến cầm lên đọc lại, không khỏi giọt lệ chan ròa, nàng cố gắn lau lụy nhưng mà lòng càng thổn thức, nỗi thương số phận hường nhan, nỗi thương chạ gà mẹ yếu, có lẽ nào càng đành bỏ nhà ra đi cho được, rồi sau khi nàng vắng mặt thì mới biết cây ai lo gìm thân tinh mộ khang, còn nếu nàng không đi đây thì tấm thân của nàng phải chịu nhiều nỗi đớn đau! Toàn là Oanh-Yến khó liệu định qua!

Suy tới nghĩ lui, cùng đường Oanh-Yến cũng cứ một mực quyết lòng vào nơi am tự mà gởi tấm thân bèo vạt sớm công phu, chiều thì thực nàng quyết lo tìm đường dạo coi họa may có thoát được cái kiếp bể trầm luân rầy chăng?

Đi?..... Đi vào am tự mà làm tôi tớ cho nhà Phật...?

Trời cung khuya, cảnh vật càng chìm đắm trong bấp không khí êm tịnh, thinh thoản lại có tiếng đề ngâm sầu phía hiên ngoài đường như gợi mạch sầu lai láng của Oanh-Yến, nàng khác nức nở.... nàng than rằng:

«Chàng Ngô-Huy ơi, hôm nay em phải ngâm dầu trông cay như thế nầy mà chàng nào có biết đâu!? Em đoán chắc rằng cũng một đêm nay canh nầy cũng chàng không thể nào ngủ được yên giấc có lẽ chàng đương rầu rực suốt canh thâu mà rồi không khéo lại còn trách em là đứa bạc tình! Nỗi sầu lai láng của em chàng nào rõ được chàng nghĩ là em đã ưng thuận Lưu-Trực làm chồng rồi. Không đâu anh Ngô-Huy yêu dấu của em!Cũng vì anh mà từ đây em không còn kể đời xuân xanh của em nữa, em sẽ trở nên một ni-cô, sớm tối lần là bên Phật, miệng hằng niệm chữ nam mô ơi -hợi, cuộc đời mãn thuần, người đời giả dối, ta cộn ham mến nữa mà làm gì!....»

Nghĩ như thế Oanh-Yến liền đứng phất dậy đi tìm gói đồ đạc bỏ vào hoa-ly (valise) đoạn nàng cởi vòng vàng trả lại cho cha mẹ và để bức thơ của nàng mới viết khi nãy trên ghế rồi nàng nhẹ mình lên mở cửa ra đi.

Đêm khuya, thân gái một mình trên con đường vắng vẻ sao cho khỏi sự sệt nấy nọ, thế mà Oanh-Yến đánh bạo đi mãi đầu hôm ngày thứ đã nằm chặt đường nàng cũng không hề biết sợ.

(Còn nữa)

CỨ MỖI NGÀY tại uống MỘT VIÊN THUỐC HƯỚU CỦA ÔNG Lương-y DEHAUT uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC RẰNG KHỎE MẠNH LUÔN

NỨC CỔ, ÂN KHÔNG TIÊU, NẶNG, BAO TỬ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THƯ THỚI

Bán tại các ... Lương-y DEHAUT 101, Faubourg St-Denis Paris, ... Thuốc ngon ...

BỆNH RUN

nhất-quyết trừ tuyệt bằng thuốc Tœnifuge Français của quan đốc-tờ DUMOURIAU là thứ thuốc rất nhậy mà rẻ tiền nhất.

Chỉ 12 viên là khỏi không cần thuốc tẩy.

Nhà bào thuốc của bộ Thuỷ-Quân và bộ Thuộc-địa.

Bán tại nhà LEGOUX Frères, Trường thuốc 15 rue St-Pierre, Paris ...

Cường phổi ta yếu mệt vì ho sổ-mũi

không giữ gìn cẩn thận ho gió giằng, rồi không biết sau ra sao? Nếu ta không chữa ngay thì ta sẽ mắc bệnh ho sưng cuống phổi, bệnh kinh niên, bệnh suyễn, bệnh ho vì sưng phổi.

BỆNH HO - SỔ-MŨI HO NẶNG SƯNG CUỐNG PHỔI

sẽ chữa khỏi hẳn, không có gió giằng nữa lắc ta mới mắc phải (hít hơi, lạm giọng, ho gió), mà ta giữ gìn cuống phổi ta và dùng ngay thứ

THUỐC VIÊN BRONCODYL

Nhuốt rất rễ ràng, bất cứ lúc nào cũng được. Ta thấy Kiến hiệu ngay hết ho, khỏi sổ mũi mà lại hết bị tiêm thể, ta được khoẻ mạnh.

Bao dựng bởi ở các hàng bào-chế và ở

Pharmacie Centrale d. MUS ở Saigon.

CHOCOLAT NESTLE

Chẳng những là đồ để tráng miệng quí, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe.

Chocolat NESTLE

● Vui và có ích

Tuần báo mới

Sắp đặt mới

Đủ mọi bài hay

Đọc TÂN THỜI ●

Sách mới lại trong năm 1933

Les Chansons de France 0$35

Almanach des Jeux... 0 25

— Catholique. 0.35

— Vermot..... 0.35

Ở xa gởi mua, xin gởi thêm 0$30

Có trữ bán tại:

Imprimerie de l'Union

57 Rue Lucien Massard, Saigon.

Trong nhà trong cửa ai ai cũng phải có sẵn

THUỐC HƯỚN PASTILLES

VALDA

đặng khi có cơn nổi đi học. Khi có ông già bà cả ra vô, cũng có người phải đi ra tới số làm.

HỄ ĐEM THEO TRONG MÌNH

hoặc ngậm cho thơm cho thơm hơi khỏi bịnh.

Phòng ngừa mà trừ bịnh, như EM sẽ mất đẹp cả, mất tiếng ho đi m, ho gượng, hôn, nên NHỚT LÀ PHẢI NHỚ đừng lấy mất thứ

THUỐC HƯỚN PASTILLES

VALDA

mà thôi

bán đựng trong hộp giấy tiện nhẩn nhắt rất tiện chỉ

VALDA

MỚI THIỆT PHẢI

Chẳng... kì ông phải dùng thứ Crème nào cũng dùng

Đừng dùng Crèmes để lau nói dầu. Đừng dùng Crèmes không có chất hay. HÃY DÙNG thứ Crème vô hạt, có chất hay, mới ăn luôn luôn. HÃY DÙNG thứ Crème làm cho mịn da, mát thịt, tự nhiên tới hay giờ bên nhãn y-khoa đều công-nhận: CRÈME SIMON. Cùng nhau đi đến cảnh «tư dung xuất «sắc» hãy dùng

CREME SIMON

HÃY LÒ KỲ LƯỠNG CẢNH ĐỦ G

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỐN NẠC DANH PHÁP

Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp

Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải) và 8.000.000 phật lăng đã đóng tất cả

QUẢNG-LÝ CÔI ĐÔNG-PHÁP — SAIGON

số 26, Đường Chaigneau

Chi-nghánh ở tại Hanoi, số 53, Đại lộ Francis Garnier

Chi-nghánh ở Nam-Vang: số 94 đường Galliéni.

Muốn lập vốn — Muốn lập tư bổn

Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thì hãy mua vé cần hội VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM:

— Vé 1.000 đồng — mỗi tháng góp 8 đồng

— Vé 500 đồng — mỗi tháng góp 4 đồng

— Vé 250 đồng — mỗi tháng góp 2 đồng

Đặng dự vào: 1.— Cuộc xổ số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.

2.— Cuộc chia 1/3 tiền lời của Hội, sau khi đóng đặng 2 năm.

NÊN LƯU Ý: *Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và tử tế đặng làm quản-lý những nơi mà hội chưa có người lãnh mối.*